

SCHEDA ANAGRAFICA SU SOFOCLE

- **summa biografica:** *Suda* σ 815 A. Σοφοκλῆς, Σοφίλου, Κολωνῆθεν, Ἀθηναῖος, τραγικός, τεχθεὶς κατὰ τὴν οὔλῃ Ὀλυμπιάδα (488-484), ὡς πρεσβύτερος εἶναι Σωκράτους ἔτη ιζ´. οὗτος πρῶτος τρισὶν ἐχρήσατο ὑποκριταῖς καὶ τῷ καλουμένῳ τριταγωνιστῇ, καὶ πρῶτος τὸν χορὸν ἐκ πεντεκαίδεκα εἰσήγαγε νέων, πρότερον δυοκαίδεκα εἰσιόντων. προσηγορεύθη δὲ Μέλιττα διὰ τὸ γλυκύ. καὶ αὐτὸς ἤρξε τοῦ δράμα πρὸς δράμα ἀγωνίζεσθαι, ἀλλὰ μὴ στρατολογεῖσθαι (τετραλογεῖσθαι *prop.* Naeke, *fort. recte*). καὶ ἐγραψεν ἐλεγείαν τε καὶ Παιάνας καὶ λόγον καταλογάδην περὶ τοῦ χοροῦ, πρὸς Θέσπιν καὶ Χοιρίλον ἀγωνιζόμενος. παῖδας δὲ οὐκ ἔσχεν οὗτοι, Ἰοφῶν, Λεωσθένης, Ἀρίστων, Στεφάνος, Μενεκλείδης. τελευτᾷ δὲ μετὰ Εὐριπίδην, ἐτῶν ρ´. ἐδίδαξε δὲ δράματα ἑπτὰ, ὡς δὲ τινες καὶ πολλῶν πλείω, νίκας δὲ ἔλαβε κδ´.

- **nascita intorno al 497/496 a.C., esordio nel 469/468, morte nel 406/405, sempre ad Atene:** *Marmor Parium FGrHist* 236 A 56 ἀφ´ οὗ Σοφοκλῆς ὁ Σοφίλου ὁ ἐκ Κολωνοῦ ἐνίκησε τραγωδία ἐτῶν ὧν ΔΔΓΠΙ, ἔτη ΗΗΓΙ (469/468), ἄρχοντας Ἀθήνησι Ἀψηφίωνος, ... 64 ἀ[φ]´ οὗ Σο[φ]οκλῆς ὁ ποιητῆς βιώσας ἔτη ΠΔΔΔΠΙ ἐτελεύτησεν, καὶ Κῦρος ἀνάβη, ἔτη ΗΔΔΔΠΙ (406/405) [ἄρχ]οντος Ἀθήνησι Καλλίου τοῦ προτέρου.

Apollo. *FGrHist* 244 F 35 (*Diod. Sic.* XIII 103,4) περὶ δὲ τὸν αὐτὸν χρόνον (406/405) ἐτελεύτησε Σοφοκλῆς ὁ Σοφίλου, ποιητῆς τραγωδιῶν, ἔτη βιώσας ἐνενήκοντα, νίκας δ´ ἔχων ὀκτωκαίδεκα ... Ἀπολλόδωρος δ´ ὁ τὴν χρονικὴν συντάξιν πραγματευσάμενός φησι καὶ τὸν Εὐριπίδην κατὰ τὸν αὐτὸν ἐνιαυτὸν τελευτήσαι· τινὲς δὲ λεγουσὶ παρ´ Ἀρχελάῳ τῷ βασιλεῖ Μακεδόνων κατὰ τὴν χώραν ἐξεληθόντα κισὶ περιπεσεῖν καὶ διασπασθῆναι μικρῶ πρόσθεν τούτων τῶν χρόνων.

Vit. Soph. 12-14 γεννηθῆναι δὲ αὐτὸν φασὶν οἱ Ὀλυμπιάδι κατὰ τὸ δεύτερον ἔτος ἐπὶ ἄρχοντος Ἀθήνησι Φιλίππου (495/494). ἦν δὲ Αἰσχύλου νεώτερος ἔτεσιν ζ´, Εὐριπίδου δὲ παλαιότερος κδ´.

- **educazione ricca e raffinata:** *Vit. Soph.* 15-19 διεπονθήθη δὲ ἐν παισὶ καὶ περὶ παλαιστράν καὶ μουσικὴν, ἐξ ὧν ἀμφοτέρων ἐστεφανώθη, ὡς φησὶν Ἰστρός (*FGrHist* 334 F 35). ἐδιδάχθη δὲ τὴν μουσικὴν παρὰ Λαμπρῶ, καὶ μετὰ τὴν ἐν Σαλαμῖνι ναυμαχίαν Ἀθηναίων περὶ τρόπιον ὄντων μετὰ λύρας γυμνὸς ἀγλημμένος τοῖς παιανίζουσι τῶν ἐπινικίων ἐξῆρχε.

- **incarichi politici:** *hyp. Ant.* I (Ar. Byz.) 17s. φασὶ δὲ τὸν Σοφοκλέα ἠξιώσθαι τῆς ἐν Σάμῳ στρατηγίας (441 a.C.) εὐδοκίμησαντα ἐν τῇ διδασκαλίᾳ τῆς Ἀντιγόνης.

Vit. Soph. 35s. καὶ Ἀθηναῖοι δὲ αὐτὸν ξεῖ ἐτῶν ὄντα (432 a.C.) στρατηγὸν εἴλοντο πρὸ τῶν Πελοποννησιακῶν ἔτεσιν ζ´, ἐν τῷ πρὸς Ἀναίους πολέμῳ.

Arist. Rh. 1419a 26-30 οἷον Σοφοκλῆς, ἐρωτώμενός ὑπὸ Πεισιάνδρου εἰ ἔδοξεν αὐτῷ, ὥσπερ καὶ τοῖς ἄλλοις προβούλοις, καταστῆσαι τοὺς τετρακοσίους (411 a.C.), ἔφη. “τί δέ; οὐκ πονηρὰ σοὶ ταῦτα ἐδοκεῖ εἶναι;” ἔφη. “οὐκοῦν σὺ ταῦτα ἐπραξας τὰ πονηρὰ;” “ναί”, ἔφη. “οὐ γὰρ ἦν ἄλλα βελτίω”.

- **successi in tragedia:** *IG II²* 2325, col. I 5 [Σοφ]οκλῆς ΔΓΠΙ

Vit. Soph. 33s., 76-79 νίκας δὲ ἔλαβεν κ´, ὡς φησὶ Καρύστιος (*FHG* IV 359), πολλάκις δὲ καὶ δευτερεῖα, τρίτα δὲ οὐδέποτε ... ἔχει δὲ δράματα, ὡς φησὶν Ἀριστοφάνης (*fr.* 385 Sl.), ρλ´, τούτων δὲ νενοθεύται ιζ´. συνηγωνίσαστο δὲ καὶ Αἰσχύλῳ καὶ Εὐριπίδῃ καὶ Χοιρίλῳ καὶ Ἀριστίᾳ καὶ ἄλλοις πολλοῖς καὶ Ἰοφῶντι τῷ υἱῷ.

Suda σ 815 A. νίκας δὲ ἔλαβε κδ´.

- **innovazioni e arte tragica:** *Vit. Soph.* 20-23, 90-97 παρ´ Αἰσχύλῳ δὲ τὴν τραγωδίαν ἔμαθε. καὶ πολλὰ ἐκαινούργησεν ἐν τοῖς ἀγῶσι, πρῶτον μὲν καταλύσας τὴν ὑπόκρισιν τοῦ ποιητοῦ διὰ τὴν ἰδίαν μικροφωνίαν (πάλα γὰρ καὶ ὁ ποιητῆς ὑπεκρίνετο αὐτός), τοὺς δὲ χορευτὰς ποιήσας ἀντὶ ἰβ´ καὶ τὸν τρίτον ὑποκριτὴν ἐξεῦρε ... οἶδε δὲ καιρὸν συμμετρῆσαι καὶ πράγματα ὥστε ἐκ μικροῦ ἡμιστιχίου ἢ λέξεως μίᾳ ὅλον ἡθοποιεῖν πρόσωπον. ἔστι δὲ τοῦτο μέγιστον ἐν ποιητικῇ, δηλοῦν ἦθος ἢ πάθος ... φησὶ δὲ Ἀριστόξενος (*fr.* 79 Wehrli) ὡς πρῶτος τῶν Ἀθήνηθεν ποιητῶν τὴν Φρυγίαν μελοποιίαν εἰς τὰ ἴδια ἄσματα παρελάβε καὶ τοῦ διθυραμβικοῦ τρόπου κατέμειξε.

- **amore per Atene:** *Vit. Soph.* 37s. οὕτω δὲ φιλαθηναϊότατος ἦν ὥστε πολλῶν βασιλέων μεταπεμπομένων αὐτὸν οὐκ ἠθέλησε τὴν πατρίδα καταλιπεῖν.

- **culto:** *Vit. Soph.* 39-42, 74s. ἔσχε δὲ καὶ τὴν τοῦ Ἄλωνος ἱερωσύνην, ὃς ἦρας μετὰ Ἀσκληπιοῦ παρὰ Χείρωνι ἰδρυθεὶς ὑπὸ Ἰοφῶντος τοῦ υἱοῦ μετὰ τὴν τελευτήν. γέγονε δὲ καὶ θεοφιλῆς ὁ Σοφοκλῆς ὡς οὐκ ἄλλος, καθά φησὶν Ἰερόνυμος (*fr.* 31 Wehrli) ... Ἰστρός δὲ φησὶν (*FGrHist* 334 F 38) Ἀθηναίους διὰ τὴν τοῦ ἀνδρὸς ἀρετὴν ψήφισμα πεποιηκέναι καθ´ ἕκαστον ἔτος αὐτῷ θυεῖν.

- **serenità, felicità:** *Ar. Ra.* 82 (ΔΙ.) ὁ δ´ εὐκόλος μὲν ἐνθάδ´, εὐκόλος δ´ ἐκεῖ.

Vit. Soph. 31s. καὶ ἀπλῶς εἰπεῖν τσσαύτη τοῦ ἦθους αὐτῷ γέγονε χάρις ὥστε πάντη καὶ πρὸς ἀπάντων αὐτὸν στέργεσθαι.

CRONOLOGIA DELLE TRACHINIE

- a) date certe nella produzione sofoclea: *Tript.* 468 (prima vittoria), *Ant.* 442, *Ph.* 409, *OC* 401.
 b) struttura a dittico (cf. *Aiace* e *Antigone*); staticità dell'azione scenica.
 c) Eur. *Alc.* 248s. γαῖα τε καὶ μελάθρων στέγαι // νυμφίδιοί τε κοῖ-/ται πατρίας Ἰωλκοῦ ~ Soph. *Tr.* 917-922 ὅπως δ' ἐτέλεσε τοῦτ', ἐπενθοροῦσ' ἄνω / καθέζετ' ἐν μέσοισιν εὐνατηρίοις, / καὶ δακρῶν ῥήξασα θεοῦ νάματα ἔλεξεν· ὦ λέχη τε καὶ νυμφεῖ ἔμά, / τὸ λοιπὸν ἤδη χαίρεθ' ὡς ἔμ' οὔποτε / δέξεσθ' ἔτ' ἐν κοιτασι ταῖσδ' εὐνήτριαν".
 d) prologo informativo 'euripideo'; motivi erotici alla base dell'agire di Deianira; importanza degli oracoli (cf. *Edipo Re*)

ΤΑ ΤΟΥ ΔΡΑΜΑΤΟΣ ΠΡΟΣΩΠΑ

Δηανείρα δούλη τροφός Ἴλλος χορὸς γυναικῶν Τραχινίων ἄγγελος Λίχος Ἡρακλῆς πρόεδρος

ΤΡΑΧΙΝΙΑΙ

ΔΗΙΑΝΕΙΡΑ

Λόγος μὲν ἔστ' ἀρχαῖος ἀνθρώπων φανεῖς
 ὡς οὐκ ἂν αἰῶν' ἐκμάθοις βροτῶν, πρὶν ἂν
 θάνη τις, οὔτ' εἰ χρηστός οὔτ' εἰ τῷ κακός·
 ἐγὼ δὲ τὸν ἐμόν, καὶ πρὶν εἰς Αἴδου μολεῖν,
 ἐξοῖδ' ἔχουσα δυστυχή τε καὶ βαρύν, 5
 ἣτις πατρός μεν ἐν δομοῖσιν Οἰνεῶς
 ναίουσ' <ἔτ' > ἐν Πλευρωῶνι νυμφείων ὄκνον
 ἀλγιστὸν ἔσχον, εἰ τις Αἰτωλὶς γυνή.
 μνηστῆρ γὰρ ἦν μοι ποταμός, Ἀχελῶν λέγω,
 ὅς μ' ἐν τρισὶν μορφαῖσιν ἐξήτει πατρός,
 φοιτῶν ἐναργῆς ταύρος, ἄλλοτ' αἰόλος
 δρόκων ἐλικτός, ἄλλοτ' ἀνδρείω κύτει
 βούπρωρος, ἐκ δὲ δασκίου γενειάδος
 κρουνοῖ διερραίνοντο κρηναίου ποτοῦ.
 τοιόνδ' ἐγὼ μνηστῆρα προσδεδεγμένη
 δύστηνος αἰεὶ κατθανεῖν ἐπιτηχομένη,
 πρὶν τῆσδε κοίτης ἐμπελασθῆναι ποτε.
 χρόνῳ δ' ἐν ὑστέρῳ μὲν, ἀσμένη δέ μοι,
 ὁ κλεινὸς ἦλθε Ζηνὸς Ἀλκμήνης τε παῖς,
 ὅς εἰς ἀγῶνα τῶδε συμπεσὼν μάχης 20
 ἐκλύεταί με· καὶ τρόπον μὲν ἂν πόνων
 οὐκ ἂν διείπομι, οὐ γὰρ οἶδ', ἀλλ' ὅστις ἦν
 θακῶν ἀταρβῆς τῆς θεᾶς, ὅδ' ἂν λέγοι·
 ἐγὼ γὰρ ἤμην ἐκπεπληγμένη φόβῳ
 μὴ μοι τὸ κάλλος ἄλγος ἐξεύροι ποτέ.
 τέλος δ' ἔθηκε Ζεὺς Ἀγώνιος καλῶς,
 εἰ δὴ καλῶς· λέχος γὰρ Ἡρακλεῖ κριτὸν
 ξυστᾶσ' αἰεὶ τιν' ἐκ φόβου φόβον τρέφω,
 κείνου προκηραίνουσα· νῦξ γὰρ εἰσάγει
 καὶ νῦξ ἀπαθεῖ διαδεδεγμένη πόνον.
 κάφυσάμεν δὴ παῖδας, οὐς κείνός ποτε,
 γήτης ὅπως ἄρουραν ἐκτοπον λαβῶν,
 σπειρῶν μόνον προσεῖδε κάξομῶν ἄπαξ·
 τοιοῦτος αἰὼν εἰς δόμους τε καὶ δόμων
 αἰεὶ τὸν ἄνδρ' ἔπεμπε λατρεύοντά τω. 35
 νῦν δ' ἠνίκ' ἄθλων τῶνδ' ὑπερτελής ἔφυ,
 ἐνταῦθα δὴ μάλιστα ταρβήσασ' ἔχω.
 ἐξ οὗ γὰρ ἕκτα κείνος Ἰφίτου βίαν,
 ἡμεῖς μὲν ἐν Τραχίνι τῆδ' ἀνάστατοι
 ξένῳ παρ' ἀνδρὶ ναίομεν, κείνος δ' ὅπου
 βέβηκεν οὐδεὶς οἶδε, πλὴν ἐμοὶ πικρὰς
 ὠδῖνας αὐτοῦ προσβαλὼν ἀποιχεται.
 σχεδὸν δ' ἐπίσταμαί τι πῆμ' ἔχοντά νιν·
 χρόνον γὰρ οὐχὶ βαιόν, ἀλλ' ἤδη δέκα
 μῆνας πρὸς ἄλλοις πέντ' ἀκήρυκτος μένει. 40
 κάστιν τι δεῖνὸν πῆμα· τοιαύτην ἐμοὶ
 δέλτον λιπὼν ἔστειχε, τὴν ἐγὼ θεοῦ
 θεοῖς ἀρῶμαι πημονῆς ἄτερ λαβεῖν.

Metr.: →—υ—,x:→υ:→,x—υ—|| tribr. pro iamb.: vv. 4 δὲ τὸν ἐμ., 9 -μός, Ἀχε. dact. pro iamb.: vv. 9 μοι ποτα., 30 -θεῖ δια., 'correptio Attica' quae dicitur: vv. 6, 10 πατρός, 7 ὄκνον, 14 -ντὸ κρηναίου, 15 μνηστῆρᾶ προσ., 24 πέπληγμένη, 41 οἶδε πλὴν, πικρὰς. non respicitur: vv. 15, 30 -δεγ'μένη, 35 λατ'ρεύοντά. notabiliora: v. 21 ἐκλύεταί.

[(1-48) codd. **L** (Laur. 32,9, s. X), **K** (Laur. 31,10, s. XII), **A** (Par. gr. 2712, a. 1300 ca.), **T** (Par. gr. 2711, s. XIV), **U** (Marc. gr. 467, s. XIV), **Y** (Vind. phil. gr. 48, s. XIV), **Zg** (Laur. 32,2, s. XIV), **Zo** (Vat. Pal. gr. 287, s. XV), **R** (Vat. gr. 2291, s. XV). (1-18) cod. **V** (Marc. gr. 468, a. 1300 ca.). (12-21, 37-39) **Π** (P. Oxy. 1805, s. Π ex.: fr. 1 et 2). (1-3) Stob. IV 41,38 (V 939,5-8 H.) Σοφοκλέους: “λόγος – κακός”. (1) *An. Gr.* IV 328,20s. Cr. ἔστι λόγος καὶ τὸ ἀπόφθεγμα οἶον “λόγος – φανείς”. (9-13) Strab. X 2,19 (458,17-25) μῦθος ἐπλάσθη τις ὡς Ἡσακλέους καταπολεμήσαντος τὸν Ἀχελῶν καὶ ἐνεγκαιμένου τῆς νίκης ἄθλον τὸν Διανείρας γάμον τῆς Οἰνέως θυγατρὸς, ἣν πεποίηκε Σοφοκλῆς τοιαῦτα λέγουσαν: “μνηστήρ – βούπρωρος”. Cf. Philostr. *Jun. Im.* 868,4-6 (397,15-17) βούπρωρα μὲν γὰρ αὐτῶ πρόσωπα καὶ γενεῖας ἀμφιλαφῆς πηγαί τε ναμάτων ἐκπλημμυροῦσαι τοῦ γενεῖου, Hesych. β 959 L. βούπρωρον· θυσία τις ἐξ ἐκατὸν προβάτων καὶ βοῦς ἐνός (cf. Plut. *Quaest. conv.* 668c) οἱ δὲ τὴν ἠβώσαν ἢ βουάωχην· σημαίνει δὲ καὶ τὴν βουπόρωπον. (29s.) *Suda* π 2046 A. πόνος πόνω πόνον φέρει: λείπει ἢ πρὸς, ἵν’ ἢ, ὁ πόνος πρὸς τῷ πόνω πόνον φέρει. καὶ ἐστὶ τὸ μὲν πόνος πόνω ἀρχαϊκόν, ὡς ἔργον ἐπ’ ἔργω, τὸ δὲ δευτερον πόνον κοινῶς, οἶον κάματον ... ὁ αὐτὸς Ἀριστοφάνης [ὁ αὐ. **A**. **AV**: ὁ αὐ. Σοφοκλῆς **M**: **Σ**. **G**: ὁ αὐ. **Bhd**] ἐν Τραχινιάς: “νυξ γὰρ – πόνον”. [ω = consensus codicum; ψ = consensus codicum praeter laudatos]

|| 1 μὲν ἐστ’ edd.: μὲν ἔστ’ ω: μ. ἐστὶν *An. Gr.* | ἀνθρώπων ω: -οις *An. Gr.* || 2 αἰὼν’ testt. pll.: -να Stob.(M) | ἐκμάθοις LTV Stob.(A): -ης Zo: -οι ψ Stob.(SM) | βροτῶν, πρῶτον ἂν testt. pll.: π. ἀ. β. ZgRV || 3 θάνη LKZo Stob.: -ει R: -οι ψ || 7 ναίους’ <ἔτ’> ἐν Πλευρόνι (post V. Oertel 1549: «cum adhuc habitarem») Erfurd: v. ἐν Π. LK: ναίουσα γ’ ἐν Π. ZgZo: ναίους’ ἐν Π. AUyR: v. ἐν Π. V: Π. ναίουσα T | νυμφῶν ψ: νυμφίων LKTzo | ὄκνον ψ: ὄτλον L^{spe}: ὄγκον Zo || 8 Αἰτωλῖς ψ: -λή KR: -ὸς Zg^{ac}ZoT || 9 Ἀχελῶν ω: -ος Strab.(ψ unde λέγω omm. nx) || 10 μ’ ἐν testt. pll.: μὲν Strab.(BC) | τρισὶν ω Strab.(D’): -σὶ Strab.(ψ) | ἐξήτει ψ: ἐξή. KZgZo || 12s. ἀνδρείω testt. pll.: -δρίω Strab.(BC) | κύτει / βούπρωρος Strab.(BC), Philostr.: τύπω / βούρωρος ω Π Strab.(D) || 16 ἐπηρχόμην AU: ἐπευ. ψ || 17 τῆρδε κοίτης ω: τοῦδε κ. Wunder: ταῖσδε κοίταις Schneidewin || 18 δέ μοι ψ Π: δ’ ἐμοὶ Tzo || 20s. μάχης ἐ πόνον permutavit Herwerden || 23 θακῶν KZoR: -κῶν ψ: θακῶν L^{pe} (θα scr. L^{ac}) || 24 ἡμῖν L^{ad}: ἦ. ψ || 24s. del. Dobree || 25 dell. Radermacher, Kranz, sed vd. vv. 7s., 464s. || 26 ἔθῆκε ψ: -εν LK || 27 λέχος ψ: λάχ. *Harl.* 5743 || 28 ξυστάς’ ψ: ξυσσ. LKT | ἀεὶ ψ: αἰεὶ LR || 30 ἀποθεὶ διαδεδεγμένη πόνον codd.: ἀποθεῖται δεδεγμένον π. *Suda*: ἀποθεὶ διαδεδεγμένον πόνου Billerbeck || 31 κάφυσσμεν ψ: κάφυσσα μὲν Tzgo || 32 γήτης L: γή. ψ || 34 εἰς δόμους τε καὶ δόμων ψ: ἐκ δόμων τε κεις δόμους *Par.* gr. 2787, Brunck || 40 ὅπου ψ: ὅτου R: ὅποι Brunck || 42 αὐτοῦ Hermann: αὐ. ψ: αὐτῆ R || 43 del. Dindorf, 43-48 Reeve, 44-48 Wunder, 46-48 T. von Wilamowitz-Moellendorff || 46 πῆμα ω: χριμα U. von Wilamowitz-Moellendorff || 47 ἔστειχε, τὴν ω: -εν, ἦν Dindorf

|| 1-5: *gnome et refutatio*; 6-17: Acheloi mirae postulationis descriptio; 18-27: Herculis et Acheloi certamen; 27-35: Deianirae cum Hercule anxia consuetudo; 36-48: sollicitudo Herculis absentis et obscurum pugillare permittentis | ad prologi constructionem cf. Eur. *Andr.* (vv. 1-55: Andromacha; vv. 56-116: Andromacha/θεράπεινα); at prologi ‘monologus’ qui dicitur Deianirae animi motus potius quam de fabula notitias (Euripideo more) impertit || 1-5 de dicto ‘Solonico’ (Hdt. I 32) vd. fr. 646, 662 R., necnon Simon. *PMG* 521, Aesch. *Ag.* 928s., Soph. *OT* 1528-1530, Eur. *Hcl.* 865s., *Andr.* 100-102, *Tr.* 509s. | ad sententiae refutationem (λόγος μὲν ... ἐγὼ δέ ...) cf. Aesch. *Ag.* 750-759 παλαιάφατος δ’ ἐν βροτοῖς γέρον λόγος / τέτυκται, μέγαν τελε-/σθέντα φροτὸς ὄλβον / τεκνοῦσθαι μὴδ’ ἄπαιδα θνήσκειν, / ἐκ δ’ ἀγαθῆς τύχας γένει / βλαστάνειν ἀκόρηστον οἰζύν. / δίχα δ’ ἄλλων μονόφρων εἰ-/μί, Eur. *Supp.* 195-199 ΘΗ. ἄλλοις δὴ πόνησ’ ἀμλληθεῖς λόγῳ / τοιῶδ’ ἐλεξε γὰρ τις ὡς τὰ χεῖρονα / πλειῶ βροτοῖσιν ἐστὶ τῶν ἀμεινόνων. / ἐγὼ δὲ τοῦτοις ἀντίαν γνῶμην ἔχω, / πλειῶ τὰ χρηστά τῶν κακῶν εἶνα βροτοῖς, necnon Eur. *Hcl.* 1-6; de hoc genere refutationis, Priamel-formulae quae dicitur simili, cf. Arist. *Rh.* 1395a 20-23; sed dolor maius Deianiram exspectat. || 1 Eur. *HF* 26 γέρον δὲ δὴ τις ἐστὶ Καδμείων λόγος et (parodice) *Eriph.* fr. 1 K.-A. λόγος γὰρ ἐστ’ ἀρχαῖος οὐ κακῶς ἔχων, necnon Pind. *N.* 9,6 ἐστὶ δὲ τις λόγος ἀνθρώπων, Eur. *Hel.* 17s. ἐστὶν δὲ δὴ / λόγος τις ὡς κτλ. vd. et *Archil.* fr. 174,1 W.² αἴνως τις ἀνθρώπων ὄδε, Alc. fr. 339 V. ὡς λόγος ἐκ πατέρων ὄρωρε, Pind. *O.* 7,54 ἀνθρώπων παλαιὰ ὄρησε, Cratin. fr. 246,1 K.-A. ὡς μὲν ἀνθρώπων λόγος | ad λόγος ... ἀρχαῖος vd. et Aesch. *Ag.* 750, *Ch.* 314 τεργέρον μῦθος, Cratin. fr. 182,1s. K.-A. ὡς ὁ παλαιός / λόγος, Nic. *Ther.* 343 ὄνυγιος μῦθος | ad λόγος ... φανείς vd. *Ant.* 621 κλεινὸν ἔπος πέφανται, *OT* 848 φανέν γε τοῦπος | λόγ. (⊖⁻¹⊖) 30x ap. Soph. | ad μὲν in tragoediae initio vd. *Ai.* 1, *Ph.* 1 | ἀρχαί. (x⁻³⊖) *OT* 1033 | ἀνθρώπ. (⊖⁴x⁻³) 32x ap. Soph. | (-)φραν. in fine 25x ap. Soph. (7x φανείς) || 1s. ad ἀνθρώπων ... βροτῶν vd. *Ant.* 399s., 1044s. || 2s. vv. 142s. ὡς δ’ ἐγὼ θυμοφθορῶ / μήτ’ ἐκμάθοις παθοῦσα, νῦν δ’ ἄπειρος εἶ, *El.* 1086s. ὡς καὶ σὺ πάργλαυτον αἰ-/ῶνα κοινὸν εἴλου | de constructione αἰῶνα ἐκμάθοις ... οὐτ’ εἰ χρηστὸς κτλ. vd. *Ph.* 444 τοῦτον οἶσθ’ εἰ ζῶν κερεῖ | ad ὡς οὐκ ἂν (sed ⊖²x⁻³) vd. *El.* 633 | ad αἰ. (⊖²x) vd. v. 34 et *Ph.* 1348; de re cf. E. Degani, *Aίων da Omero ad Aristotele*, Padova 1961 et *Aίων*, Bologna 2001 | ἐκμοθ. (⊖³⊖⁻⁴) 7x ap. Soph. (verbum 19x: 6x ap. *Tr.*, 8x ap. *OT*) | βροτ. (⊖⁻⁵) 4x ap. Soph. (saepissime ⊖⁻⁶) | πρῶτον ἂν in fine (cum ‘enjambement’ quod dicitur) 5x ap. Soph. (cf. *OT* 1529) || 3 θαν. in initio 27x ap. Soph. | ad τις ... τῷ de eodem dictum vd. Eur. *Hec.* 1178s., *Or.* 1218s. | ad τῷ etiam sub χρηστὸς subauditum vd. v. 1254 σπαραγμὸν ἢ τιν’ οἶστρον, *Ant.* 257 οὐτε θηρὸς οὔτε του κυνῶν | ad χρηστὸς ... κακός vd. vv. 451s. ὅταν / θέλις γενέσθαι χρηστὸς, ὀφθήθη κακός, *Ant.* 520, *OT* 610 | κακ. in fine saepissime ap. Soph. || 4 ἐγὼ δὲ in initio 13x ap. Soph. | x⁻¹ ⊖ ⊖ ⊖²x⁻³ (ἐγὼ δὲ τὸν ἐμὸν καὶ κτλ.) inusitatum | alibi καὶ πρῶτον semper in initio ap. Soph. | ad εἰς Ἄιδου μολεῖν vd. *OT* 1372 εἰς Ἄιδου μολών, *Ph.* 1349 εἰς Ἄιδου μολεῖν; (semper in fine) || 5 ἐξοιδ(α) in initio 14x ap. Soph. (verbum 24x: 3x ap. *Tr.*) | ad ἔχουσ(α) (⊖⁻²⊖) vd. *El.* 935 (cf. ἔχουσι(v) ap. fr. 149,5, 354,3 R.) | ad δυστυχή τε καὶ βαρύν vd. *OC* 402 κείνοις ὁ τύμβος δυστυχῶν ὁ σὸς βαρύν || 6 ἦτις ‘quippe qui’ valet | ἦτις in initio 9x ap. Soph. | πατρὸς (⊖⁻²) 6x ap. Soph. | de μὲν ‘solitarium’ vd. Denniston, *GP*² 380s. | δόμ. (⊖⁻⁴⊖) 10x ap. Soph. | Οἰνέως Meleagri (*Il.* IX 529ss.) ac Tydeii (*Il.* V 813) pater || 7s. ad ὄκνον / ἄλγιστον vd. *Ant.* 857s. ἄλγεινοτάτας ἐμοὶ μερομί-/νας, et cf. Pind. *N.* 1,48 ἄτλατον δέος || 7 una cum Calydone (cf. *Il.* XIII 217, XIV 116) Pleuron Aetoliae clara Oenei urbs (cf. Hes. fr. 25,13 M.-W.) | ad να. in initio vd. *OT* 338 ναίουσαν | ad <ἔτ’> ἐν vd. v. 922 δέξεσθ’ ἔτ’ ἐν κοίταισι ταῖσδ’ εὐνήτριαν | ad νυμφεῖα pro ‘nuptiis’ vd. e.g. *Ant.* 568, Eur. *Hipp.* 552 | ὄκν. in fine 8x ap. Soph.; ὄτλος ap. Aesch. *Th.* 18 (in fine) tantum || 8 ad ἄλγιστον ..., εἰ τις vd. Eur. *Andr.* 6 νῦν δ’, εἰ τις ἄλλη, δυστυχεστάτη γυνή | ἔσχ. (⊖⁻²) 7x ap. Soph. | εἰ τις vel τι (⊖⁻³⊖) 16x ap. Soph. | γυν. in fine 20x ap. Soph. || 9 μνηστήρ hic et ad v. 15 tantum ap. Soph. | γὰρ ἦν (⊖⁻²) 7x ap. Soph. (cf. v. 1159 ἐμοὶ γὰρ ἦν et *Ai.* 1336 κάμοι γὰρ ἦν) | ad πόταμ. (⊖⁻³⊖) vd. v. 559 | Ἀχελῶος fluminis deus (cf. Hes. *Th.* 340) et flumen, hodie Aspropotamos | λέγω in fine 40x ap. Soph. || 10-14 de

λατρεύων τοῖς ὑπερτάτοις βροτῶν | ἀεί in initio 15x ap. Soph. | τὸν ἄνδρ(α) (υ⁻²) 5x (Ai. et Ant. tantum) ap. Soph. | ἔπεμψ. vel ἔπεμψ. (υ⁻³) 3x ap. Soph. | τῷ (reticentia pro Εὐρουσθεῖ) in fine 5x ap. Soph. || **36s.** ad ἡνίκ(α) ... / ἐνταῦθα δὴ vd. *OT* 801s. ὅτ' ..., / ἐνταῦθά μοι || **36** ad νῦν δ', ἡνίκ' in initio vd. *El.* 954 | τῶνδ(ε) (-³υ) 50x ap. Soph. | ad ὑπερτελής ἔφρῳ vd. v. 489 τοῦ τῆσδ' ἔρωτος εἰς ἅπανθ' ἥσσω ἔφρῳ, ad ὑπερτελής vd. Aesch. *Ag.* 286 | ἔφρῳ in fine 11x ap. Soph. (4x post comparativum vel superlativum) | ἔφρῳ idem ac ἦν persaepe ap. tragicos || **37** ἐνταῦθα in initio (v. 772 ἐνταῦθα δὴ) 11x ap. Soph. | μάλιστα (υ⁻³υ) 4x ap. Soph. | ταρβήσασ' ἔχω schema 'Sophocleum' (cf. e.g. *Ant.* 192 κηρύξας ἔχω, *Ph.* 1234 λαβῶν ἔχω, *OC* 1140 θαυμάσας ἔχω, necnon cum intr. *OT* 731 ἠδῶτο γὰρ ταῦτ' οὐδέ πῶ λήξεν τ' ἔχεται) quod dicitur, ἔχω in fine 22x ap. Soph. || **38** ad ἐξ οὗ γὰρ vd. *Eur. Tr.* 4 ἐξ οὗ γὰρ ἀμφὶ τῆνδε Τρωϊκῆν χθόνα | ἐξ οὗ in initio 3x ap. Soph. | ad ἔκτα vd. *Eur. HF* 423s. τὸν τρισώματον οἷσιν ἐ-κατα βοτήρῳ Ἐρουθείας, fr. 752h,3 K., necnon Aesch. fr. 359b,2 R. κατέκτα, Soph. *Ai.* 230 συγκατακτάς | κειν. (-³υ) 23x ap. Soph. | ad Ἰφίτου βίαν (scil. Iphitum, Eurtyti filium) vd. *Ph.* 314 (cf. 321), 592 Ὀδυσσεῶς βία, necnon Pind. *O.* 1,88 ἔλεν δ' Οἰνομάου βίαν | βί. in fine 24x ap. Soph. || **39s.** *Ai.* 1058-1060 ἡμεῖς μὲν ἀντήνδ' ἦν δδ' εἴληχεν τύχην / θανόντες ἀνπροὺ κείμεθ' αἰσχίστῳ μόρῳ, / οὗτος δ' ἀνέζη || **39** ἦμ. in initio 33x ap. Soph. | ad ἐν Τροαχίνι τῆδ(ε) vd. *Eur. Hipp.* 12 τῆσδε γῆς Τροισηϊας et Barrett, ad l. | τῆδ(ε) (-⁴υ) 15x ap. Soph. | ad ἀνάστατοι (ἀναστατ. in fine 3x ap. Soph., 1x ap. Aesch., 2 ap. Eur.) vd. v. 240 || **40** ad ξένο παρ' ἀνδρὶ (scil. Ceyci) vd. *Eur. Alc.* 123 θνητῷ παρ' ἀνδρὶ τῶνδ' ἄποιν' ἠνάγκασεν, *Hec.* 19 καλῶς παρ' ἀνδρὶ Θρηγῆ πατρῷο ξένο, necnon Soph. fr. 319 R. ἐσθλοῦ πρὸς ἀνδρὸς (in initio) | ξέν. in initio 10x ap. Soph. | ἀνδρ. (-²υ) 59x ap. Soph. (vd. etiam ad v. 35) | ad κείνος vd. ad v. 31 | de ὅπου pro ὅποι adhibito vd. *Ph.* 256 μηδῆμοῦ διήλθε, *OC* 52 (χώρος) ἐν ᾧ βεβήκαμεν, *Eur. IT* 1285 ποῦ κυρεῖ βεβός; | ὅπου in fine 10x ap. Soph. || **41s.** *Ai.* 972s. Αἴας γὰρ αὐτοῖς οὐκέτ' ἔστιν, ἀλλ' ἐμοὶ / λιπὼν ἀνίας καὶ γόους διοίχεται | ad πικρὰς / ὠδίνους vd. fr. 932,1s. R. ὄρκοισι γὰρ τοὶ καὶ γυνὴ φεύγει πικρὰν / ὠδίνων παίδων, et iam tum *Il.* XI 271 Ἥρης θυγατέρες πικρὰς ὠδίνους ἔχουσαι || **41** βεβήκα(v) in initio 5x ap. Soph. | ad οὐδεὶς οἶδε (-²υ⁻³υ) vd. *Ant.* 457 ζῆ ταῦτα, κούδεις οἶδεν ἐξ ὅτου φάνη, *Eur. Med.* 664 κάλλιον οὐδεὶς οἶδε προσφρονεῖν φίλους, fr. 843,1 K. ὦ δέσποτ', οὐδεὶς οἶδεν ἄνθρωπος γεγώς | πλήν (-⁴) 9x ap. Soph. | ἐμοὶ (υ⁻³) 16x ap. Soph. (saepius in fine) | πικρ. in fine 14x ap. Soph. || **42** ad ὠδὶς metaphorice adhibitum vd. v. 325 ἀλλ' αἰὲν ὠδίνουσα, Aesch. *Supp.* 769s. φιλεῖ / ὠδίνων τίττειν νῦξ καβερνήτη σοφῷ, *Ch.* 211 πάρεστι δ' ὠδὶς καὶ φρονῶν καταφροσά | ad ὠ. αὐτοῦ προσβαλῶν vd. v. 255 ὥστ' ὄρκον αὐτῷ / προσβαλῶν διώμοσεν | αὐτ. vel αὐτ. (-²υ) 193x ap. Soph. | de τι τινὶ προσβάλλειν cf. e.g. *El.* 974 (εὐκλείαν), Aesch. *Pers.* 781 (κακόν), *Eur. Alc.* 315 (αἰσχρὰν ... κληδόνα), *Med.* 640 (ὄργιας ἀκόρεστά τε νεύρη), *Ion* 584 (δεῖμα) | προσβαλ. (-³υ⁻⁴) 4x ap. Soph. | ad ἀποίχεται vd. *Ar. Vesp.* 1261 ὥστ' ἀφείσ' ἀποίχεται, *Ra.* 83 ἀπολιπὼν μ' ἀποίχεται || **43-48** vv. 155-168 δδὸν γὰρ ἦμος τὴν τελευταίαν ἀνοῖξ' ὠρμάτ' ἀπ' οἰκῶν Ἡρακλῆς, τότε ἐν δόμοις / λείπει παλαιὰν δέλτον ἐγγεγραμμένην / ξυνθήμαθ' ἄμοι πρόσθεν οὐκ ἔτλη ποτὲ / πολλοὺς ἀγῶνας ἐξίων οὕτω φράσαι, ἀλλ' ὡς τι δράσων εἶρε κού θανούμενος. / νῦν δ', ὡς ἔτ' οὐκ ὦν, εἶπε μὲν λέχους ὅ τι / χρεῖή μ' ἐλέσθαι κτήσιν, εἶπε δ' ἦν τέκνοισι / μοῖραν πατρῷας γῆς διαρετὸν νέμοι. / χρόνον προτάξας, ὡς τριμήνος ἡνίκα / χώρας ἀπειθὴ κἀναΐσιος βεβός, / τότε ἦ θανεῖν χρεῖή σφε τῶδε τῷ χρόνῳ, / ἦ τοῦθ' ὑπεκδραμόντα τοῦ χρόνου τέλος / τὸ λοιπὸν ἦδη ζῆν ἀλυπτήτῳ βίῳ | notabilis Deianirae verborum animique gradatio: σχεδὸν δ' ἐπίσταμαι τι πῆμα(α) ... κάστιν τι δεινὸν πῆμα || **43** *Ar. Pl.* 860 ἐγὼ σχεδὸν τὸ πρᾶγμα γιγνώσκω δοκῶ, sed σχεδὸν ἐπίστασθαι τι pedestrius videtur: cf. e.g. Antipho *Chor.* 14 ἐγὼ δὲ σχεδὸν ἐπίσταμαι τὴν ὑμετέραν γνώμην | σχεδὸν semper in initio (4x) ap. Soph. | ad ἐπίσταμαι (υ⁻²υ⁻³) vd. *Ai.* 678 ἐγὼ δ', ἐπίσταμαι, sed ἐπίσταμαι saepius in initio vel potius in fine occurrit | ad τι πῆμα(α) vd. v. 46 τι δεινὸν πῆμα, fr. 189,3 R. εἶ τι πῆμα γίγνεται βροτοῖς, *Eur. Hcll.* 483 προσκαίμενον τι πῆμα σὴν δάκνει φρένα, *Hec.* 583 (vd. infra), *Ion* 372, sed vd. iam tum *Od.* V 179 =187 = X 300 = 344, Pind. *O.* 2,37 | ad ἔχοντά νιν in fine vd. *OC* 54 ἔχει δέ νιν, *Ph.* 445 ἔτ' ὄντα νιν | ἔχ. (υ⁻³υ) 3x ap. Soph. | νιν in fine 21x ap. Soph. || **44s.** ad ἀλλ' ἦδη δέκα / μῆνας πρὸς ἄλλοις πέντ(ε) vd. *Eur. Tr.* 433s. δέκα γὰρ ἐκαλήσας ἔτη / πρὸς τοῖσιν ἐνθάδ' ἴξεται μόνος πάτραν, *Hel.* 775s. ἐν ναυσὶν ὦν πρὸς τοῖσιν ἐν Τροίαι δέκα / ἔτεσι διήλθον ἑπτὰ περιδρομάς ἑτῶν || **44** ad χρόνον vd. ad v. 18 | ad οὐχὶ βαιόν vd. *OC* 1199 ἔχεις γὰρ οὐχὶ βαιὰ τάνθυμῆματα | ad ἀλλ' ἦδη (-⁴υ⁻⁵) vd. *Ai.* 1257 ἀλλ' ἦδη σκιάς | ad δέκα in fine vd. fr. *432,4 R. || **45** μῆν. in initio 3x ap. Soph. | ad πρὸς ἄλλοις (υ⁻²υ) vd. Aesch. *Eum.* 451 | ἀκήρυκτος in versibus hic tantum, in fr. 261 R. et in *Eur. Hcll.* 89 (υ⁻⁴υ⁻⁵) | μεν. in fine 11x ap. Soph. || **46** κάστιν 3x ap. Soph. (*Ai.* 1157, fr. 354,4 R.; at hic tantum in initio) | ad τι δεινὸν πῆμα vd. *Eur. Hec.* 583 δεινὸν τι πῆμα Πριαμίδαις ἐπέξεσεν | τοιαύτην causalem vim habet | τοιουτ. vel τοιαυτ. (-⁴υ⁻⁵) in fine 5x ap. Soph. | ἐμοὶ in fine 73x ap. Soph. || **47s.** *OC* 1444s. σφῶν δ' οὐδ' ἐγὼ / θεοῖς ἀρῶματι μῆ ποτ' ἀντήσαι κακῶν | vd. allitterationem cum *enjambement* quod dicitur θαμά / θεοῖς || **47** ad δέλτον λιπῶν vd. v. 157 λείπει παλαιὰν δέλτον | de δέλτος (4x) ap. Soph., 3x ap. Aesch., 31x [9x in initio] ap. Eur.) vd. Falchetto, ad *Eur.* fr. 578 K. | ad λιπῶν (υ⁻²) vd. *Ph.* 903 | ἔσταιχε vel στείχε ((x)-³υ) 4x ap. Soph. | ad τὴν ἐγὼ θαμά vd. *El.* 1143-1145 οἶμοι τάλανα τῆς ἐμῆς πάλαι τροφῆς / ἀνωφελήτου, τὴν ἐγὼ θάμ' ἀμφὶ σοὶ / πόνῳ γλυκεῖ παρῆσχον, *OC* 747 τὴν ἐγὼ τάλας (in fine) | τὴν pro ἦν emphaticum vel deicticum, ut ita dicam || **48** θε. in initio 40x ap. Soph. | ad πημονῆς ἄτερο λαβεῖν vd. v. 1189 πημονὰς εὐχου λαβεῖν (in fine) | πημον. (-³υ⁻⁴) 8x ap. Soph. | ἄτερο (υ⁻⁵) 2x ap. Soph. (saepius in fine) | ad λαβεῖν vd. ad v. 32.

C'è un detto, noto agli uomini, che è apparso già in epoca remota,
e dice che non potrai mai conoscere la vita dei mortali
prima che uno muoia, e se abbia un esito buono o cattivo.
Ma io, quanto alla mia, ancora prima di giungere all'Ade,
so già perfettamente che ne ho una sventurata e penosa. 5
Io che quando abitavo ancora nel palazzo di mio padre
Eneo, a Pleurone, provai per le nozze un'angoscia terribile
gravida di dolore, come nessuna donna Etola, mai.
Era mio pretendente, infatti, un fiume – intendo l'Acheloo,
il quale, assunte tre diverse forme, mi chiedeva a mio padre: 10
ora si presentava come un toro, ora come un serpente
sinuoso e variegato, ed ora invece con calotta umana
e una prora bovina, e giù dalla sua folta, ispida barba
zampillavano a fiotti dei rivoli di acqua di sorgente.
Ed io, che già vivevo nell'attesa di un tale pretendente, 15
povera sventurata, speravo sempre solo di morire
prima che mi facessero accostare, infine, a quel giaciglio.
Fu poi in un tempo – certo – successivo, ma per il mio sollievo,
che giunse qui da me l'illustre figlio di Zeus e di Alcmena,
il quale con costui si misurò nell'agone di lotta, 20
e poi mi liberò: come si svolse quel combattimento,
non saprei raccontarlo, non lo so; soltanto chi impassibile
avesse, assiso, visto lo spettacolo potrebbe riferirne.
Io me ne stavo sola da una parte, colpita dal terrore
che la bellezza ancora mi causasse nuovamente dolore. 25
Ma un termine vi pose Zeus agonio, e fortunatamente,
se posso dire fortunatamente: sposa scelta per Eracle,
unita a lui, continuamente nutro timore con timore,
e sto in ansia per lui; perché una notte mi induce una pena,
e una notte la scaccia, accogliendone un'altra, in successione. 30
Abbiamo generato anche dei figli, ma lui appena una volta –
come un agricoltore che abbia preso un campo fuori mano –
li ha visti, solo il giorno della semina, e quello in cui si miete:
tale il destino che a casa e da casa sospingeva quest'uomo,
continuamente costretto a servire ogni volta qualcuno. 35
E adesso che di tutte queste prove è stato superiore,
ecco che proprio adesso, e più che mai, io vivo nel tormento.
Dal giorno, infatti, in cui egli ha annientato d'Ifito la violenza
noi abitiamo a Trachis, proprio qui, scacciati dalla patria,
nella casa di un uomo che ci ospita. Ma dove egli sia andato 40
non c'è proprio nessuno che lo sappia; se non che a me ha lasciato,
andandosene, angosce penetranti per lui e per la sua sorte.
Quasi per certo so che una disgrazia, quale che sia, lo tiene:
perché non è di certo poco tempo, e sono anzi già dieci
i mesi, più altri cinque, che è ormai lontano senza dar notizie. 45
Incombe, sì, un'orribile disgrazia: tale è la tavoletta
che mi ha lasciato quando se n'è andato. E spesso io
prego gli dèi di averla ricevuta senza dover soffrire.

La scena è a Trachis, davanti alla casa in cui Deianira e la sua famiglia vivono in esilio (cf. vv. 39s.). Con Deianira, visto che ai vv. 48ss. non vi sono segnali verbali di un nuovo ingresso, è verosimilmente presente sulla scena anche la nutrice.

Ι λόγος: “discorso”, “parole”, e quindi (ion.-att.) “racconto”, “considerazione”, “spiegazione”, “ragionamento”, “ragione”, “parola”, < *leg-/*log- (lat. *lego*, alb. *mb-leth*, “io raccolgo”), “raccolgere”, “scegliere”, da cui “contare”, “raccontare”, “dire”; con il vocalismo |e|: λέγω (in composizione con δια-, ἐκ-, ἐπι-, κατα-, παρ-, συλ-, e costruito con proposizioni infinitive o dichiarative con ὅτι, ὡς, etc.), λεκτός (“scelto”), λέξις (“parola”, “stile”); con il vocalismo |o|: λόγος (composti: ἀνάλογος, διάλογος, ἐπίλογος, κατάλογος, παράλογος, nonché φιλόλογος, φιλολογία, θεολόγος, θεολογία, λογογράφος, λογοποιός, etc.), λογία (“élite”), λόγιον (“oracolo”), λογικός (“logico”), λογιεῖον (“palcoscenico”), λογίζομαι (“calcolare”), λογή (“attenzione”, “cura”); gr. mod. λέ(γ)ω, “dire”, λόγος, λογίζομαι, etc. Qui, si tratta di un “detto proverbiale”, che Deianira cita e corregge.

μὲν: forma affievolita dell'asseverativa antevocalica μήν (dor. ed eol. μᾶν), come di δῆ è forma ‘debole’ δέ, con cui μὲν si trova spesso in correlazione, con il valore di ‘da una parte ...’, l'unico sopravvissuto in att. (e ancora nel gr. mod.); il valore forte, affermativo-asseverativo, di μὲν è tratto ionico; l'ai. ha *smā* [Denniston, *GP*² 328-397; Chantraine, *DELG* 695]. Qui, a λόγος μὲν fa da *pendant* oppositivo, al v. 4, ἐγὼ δέ.

ἔστυ(ι): 3 pers. sing. dell'ind. pres. di εἰμί, dalla rad. *es-/s- > *es-mi (> att. εἰμί, dor. ἤμί, eol. ἔμμι, ai. *asmi*, sl. *jesmi*), *es-si (> *esi > εἶ, ai. *asi*), *es-ti (> ἔστυ(ν), ai. *asti*, sl. *jesdu*, celt. *ast*), *es-ton, *es-ton (> ἔστόν, ἔστόν), *es-men (att. ἔσμέν, per analogia con il seguente, ion. εἰμέν, dor. εἰμέζ), *es-te (ἔστέ), *s-enti/*s-onti (> ἐντί > att. εἰσί(ν), dor. ἐντί, con spirito dolce per analogia; lat. *sunt*); così anche il part. *es-ont/*s-ont > ἐών/ών [Chantraine, *Morph.* §235, Pieraccioni §296]. Questo il quadro delle desinenze dei verbi greci [Chantraine, *Morph.* §§ 338-355, Pieraccioni §§ 211-231]:

nr.	pers.	desinenze primarie (tempo presente)		desinenze secondarie (tempo passato e modo ottativo)			
		attivo	medio	attivo		medio	
				tempi storici	perfetto	tempi storici	perfetto
sing.	1	-μι (< *-mi)	-μαι (< *-ai)	-ν, -α (< *-η)	-α (< *-a)	-μην	-μοι
	2	-σι (< *-si), -εις	-σαι (< *-soi)	-ς (< *-s)	-θα (< *-tha), -ς	-σο	-σαι
	3	-τι (< *-ti), -ει	-ται (< *-toi)	-τ (< *-t)	-ε	-το	-ται
pl.	1	-μεν, -μες	-με(σ)θα (< *-medhə-)	-μεν, -μες	-με(σ)θα	-μεν, -μες	-με(σ)θα
	2	-τε	-σθε	-τε	-σθε	-τε	-σθε
	3	-ντι, -ᾶσι (< *-enti/*-onti/ *-ητι),	-νται, -αται (< *-ontoi/ *-ntoi)	-ν, -εν (< *-ent/ *-ont/*-nt), -σων	-ᾶσι (e -ᾶσι)	-ντο, -ατο (< *-onto/*-ητο)	-νται, -αται (< *-ontoi/ *-ntoi)
du.	1	-	-μεθον (5x)	-	-	-	-
	2	-τον (ai. -tam)	-σθον	-τον	-τον	-σθον	-σθον
	3	-τον (ai. -tah)	-σθον	-την (ai. -tām)	-τον	-σθην	-σθον

ἄρχαῖος: agg. in -αῖος (con il valore di “antico”, “relativo all’origine, ἀρχή”, differente da quello di πολυαῖος, “vecchio”) dalla rad. di ἀρχή (“inizio” > “comando”), ἀρχω (“marciare per primo”, “fare il primo”, “cominciare”, “comandare”, con ἀρχομαι che si specializza nella accezione di “cominciare” e ἀρχω in quella di “comandare”); preverbi: ἀπ-, ἐν-, ἐξ-, κατ-, προ-, προσ-, συν-, ὑπ-, ἀρχός (“capo”); i composti (dove prevale la nozione di “comandare”) si formano dai temi ἀρχ-, ἀρχε- (il più antico dei tre), ἀρχι- (escluso dal linguaggio poetico); tra i derivati il più importante è ἀρχηγέτης, “fondatore di una città o di una famiglia”, con il denominativo ἀρχηγετέω (-έω) [Chantraine, *DELG* 119-121]. Qui, l’anzianità del discorso ne accresce l’autorevolezza, così come quella di Deianira che ne formula la personale critica (secondo la figura retorica della *refutatio sententiae*).

ἄνθρωπῶν: il termine indica l’“essere umano” (m. e f.; al pl. l’“umanità” come specie), in contrapposizione agli dèi (lat. *homo*); composti: ἀνθρωποκτόνος, ἀνθρωποποιός, ἀνθρωποφάγος, ἀπάνθρωπος, μισάνθρωπος, φιλόανθρωπος, φιλιάνθρωπια, etc.; agg.: ἀνθρώπιος, etc.; denominativo: ἀνθρωπίζω. Assai dubbia l’etimologia da ἀνδρ- + ὄψ, πρόσωπον, “faccia da uomo” (il mic. *a-to-ro-go* dà ragione della presenza di una labiovelare nel secondo elemento del composto, ma resterebbe da giustificare δ > θ, e il significato non è del tutto soddisfacente) [Chantraine, *DELG* 90s.]. Nelle parole di Deianira indica gli “uomini” come depositari di un detto di saggezza.

φανεῖς: nom. m. s. del part. aor. intr. da φαίνω < *bh(e)ə, “rischiare”, “brillare” (ai. *bhā-ti*), “spiegare”, “parlare” (gr. φημί, lat. *fārī*), con espansione nasale (*bh(e)ə-n-, cf. ai. *bhānū-*, av. *bānu-*, “luce”, arm. *banam*, “scopro”) e suff. *-ye-/yo- del pres.; fut. φανέω, -ῶ (trans.), φανήσομαι (intr.), aor. ἔφηνα, -άμην (trans.), ἐφάνην, -νθην (intr.), pf. πέφηνα (intr.), πέφαγκα (trans.); preverbi: ἀνα-, ἀπο-, δια-, ἐκ-, ἐμ-, κατα-, περι-, προ-, ὑπο-, etc.; composti: Φαινοζάλης, Αἰστοφάνης, ἀφανής, ἀφανίζω, τηλεφανής, etc.; derivati: φανερός, φάσις, προφασίς, ἀπόφασίς, φάσμα, φαντασία, φάντασμα, ἰεροφάντης, συκοφάντης, ἀμφαδόν, ἀμφαδίην [Chantraine, *DELG* 1170-1172]. L’ie. conosceva 6 tipi di aoristo: a) radicale atem. (*dhē-/*dhə- > ἔθηνα, ἔθεμεν, *dō-/*də- > ἔδωκα, ἔδομεν, *gʷā-/*gʷə- > ἔβαν, att. ἔβην, βᾶτός, *st(h)ā-/*st(h)ə- > ἔστην, στᾶτός), b) a vocale lunga *-ē-/*-ō-/*-ā- (ἐμάνην, ἐπράφην, ἐάλλον/ἴλων: aor. intransitivi, resi talora passivo-transitivi per via semantica dall’aggiunta di preverbi; solo greco pare il suffisso intransitivo passivizzante -θη-, di oscura origine), c) radicale tem. (con apofonia della vocale tem., spesso accentata: λειπ-/λοιπ-/λιπ-, φειδ-/φοιδ-/φιδ-), d) radicale tem. raddoppiato (φειπ-/φοπ-/φιπ- > ἔφειπον > ἔφειπον, εἶπον), e) sigmatico a suffisso *-s- (ἐπαίδευ-σα, ἔδειξα, *ἔφθερσα > att. ἔφθειρα, dor. ἔφθηρα, eol. ἔφθερρα, ἔμεινα, ἔμηνα, ἔμεινα, ecc.), f) sigmatico a suffisso *-is- (lat. *amav-is-sem*, ai. *a-bharam-is-am*, ecc.) [Chantraine, *Morph.* §§ 178-208, Pieraccioni §§ 257-276]. Il participio segnala qui la (remota) “comparsa” del detto cui Deianira muove le sue critiche.

ὥς: antico strumentale *yō < *yo- (cf. dor. ῶ), rad. del relativo, con -s avverbiale. Può essere congiunzione (dichiarativa, come qui; causale; consecutiva; finale; temporale; comparativa; esclamativa; fino ad assumere la funzione di subordinante universale, come in gr. mod. πῶς), avverbio di comparazione (“come”, “nel modo in cui”); con i numerali assume il valore di “circa”; va distinto da ὡς preposizione con l’acc. (“verso”), di timo incerto [Chantraine, *DELG* 1305].

οὐκ: mentre μή è neg. soggettiva, οὐ(-κ, -χ) neg. oggettiva (cf. ie. *né/*mé, ap. *naiy* (a(n)-)/mā, av. *nōi* (a(n)-)/mā, itt. *natta/lē*, lat. *ne* (in-)/nē, alb. *nuk/mos*, arm. *o* (, an-)/mi, gr. οὐ (ᾶ-, ἄν-)/μή, ngr. δέν/μή); in generale, οὐ nega fatti sentiti come obiettivi, reali, avvenuti, μή fatti che comportino un’idea di volontà, che siano collocati nel presente-futuro con un’idea di attesa, o che siano presentati come generali o ripetuti; nelle interrogative dirette οὐ vale *nonne* (risposta: sì), μή *num* (risposta: no); all’inizio di una frase οὐ nega l’intera frase. Quando οὐ e μή sono combinati con le forme composte οὔτε e μήτε, se la forma composta *segue*, la negazione è rafforzata (οὐ ... οὔτε, “non ... né”), se *precede*, la negazione è annullata (οὔτε ... οὐ, “né ... non capace” = “capace!”). Quando sono combinati *insieme*, οὐ ... μή (+ cong.) esprime forte affermazione, μή ... οὐ (cf. lat. *ne non*) con i *verba timendi* vale “che non”, con i *verba*

impediendi vale quin o quominus (“sono impossibilitato a”) [Schwyzer II 590-599]. In questo caso, οὐκ nega l’espressione potenziale ἄν ... ἐκμάθοις.

ἄν: forma ion.-att. (ma anche arc.), dove il gruppo occ. ha κᾱ e la lingua epica, con lesb., tess. e cipr. κε(v) – con cui ἄν può trovarsi correlato e persino accoppiato già nei poemi omerici (cf. e.g. *Il. XI* 187, *Od. V* 361) – della particella modale, che compare nelle proposizioni principali e subordinate con il cong. (cui aggiunge un’ulteriore sfumatura di eventualità), con l’ott. (cui aggiunge un’ulteriore sfumatura di possibilità, come qui, o cui conferisce il valore del ‘condizionale di cortesia’: cf. *Od. XVIII* 166 *κεν εἴπομι*, *XXII* 262 *κεν ἐγὼν εἴπομι*, etc.), o, più recentemente (benché già in Hom.) con l’indicativo (nel periodo ipotetico dell’irrealtà). Il rapporto etimologico tra ἄν e κε(v) è oscuro, anche se si è pensato che ἄν sia nato da *κάν (< *κῆ, grado 0 di *ken > κε(v) e da un’erronea *divisio verborum* in sequenze come οὐκ ἄν (in realtà *οὐ καν) ed εἶκ ἄν (*εἶ καν) [Chantraine, *DELG* 82].

αἰών(α): αἰών, < *ə₂ei-w- (ai. *āyu-*, “forza vitale”, *āyu-s-*, “durata”, lat. *aeuum*) / *ə₂y-eu- (lat. *iuvenis*, av. *yavāi*, “sempre”), indica originariamente la “forza vitale” (ed è in questo senso spesso accostato a ψυχή), e quindi la “sede della vita”, il “midollo spinale” e la “vita stessa” (come qui), da cui i valori di “durata della vita”, “generazione”, “tempo della vita” (opposto a χρόνος come il minore al maggiore) e infine – in ambito filosofico – “secolo”, “eternità” (opposto a χρόνος come il maggiore al minore); dalla stessa radice muove αἰεί (att. ἀεί); composti: μακροαἰών, αἰώνοβιος, etc.; derivati: αἰώνιος, “eterno”, αἰώνίζω, “essere eterno” [E. Degani, *Αἰών da Omero ad Aristotele*, Padova 1961; *Αἰών*, Bologna 2001].

ἐκμάθοις: 2 pers. sing. dell’ott. aor. di ἐκμανθάνω, da ἐκ < *eḱs (lat. *ex*, *e* [davanti a cons.], gr. ἐξ, ἐκ [davanti a cons.], beot. e arc. cipr. ἐς), avverbio/preposizione/preverbio che esprime ‘uscita’ (con il gen.; con il dat. in arc. cipr. [Schwyzer II 461-464, Pieraccioni §186 nr. 8]) e μα-v-θ-άν-ω, forse da una rad. *mendh-/*mondh-/*mḥdh- (da accostare alla famiglia di μένος, μέμονα, μούσα?), pres. con infisso -v- e suffisso -av- dal tema dell’aor. ἔ-μαθ-ο-v (preverbi: ἄνα-, ἄπο-, ἐκ-, come qui, ἐπι-, κατα-, μετα-, προ-), che esprime la nozione di “apprendere (per esperienza)” e quindi “comprendere”; composti: ἀμαθής, ὀψιμαθής, φιλολομαθής, etc.; derivati: μάθος, “apprendimento”, μάθημα, “ciò che viene insegnato”, μάθησις, μάθη, “l’apprendere”, μαθητής, “discepolo”. L’ott. (modo del desiderio e della possibilità, come qui) è caratterizzato da un suffisso *-jē-/*-jə-: nella con. atem., -ιη- formava il sing. (es. ε-ἴη-v, ε-ἴη-ς, ε-ἴη, lat. *s-iē-m*, *s-iē-s*, *s-iē-t*, ai. *s-yā-m*, etc.), -ῖ- (davanti a cons.) e -je- (davanti a voc.) il pl. (es. ε-ἴη-μεν, ε-ἴη-τε, ε-ἴη-εν, lat. *s-i-mus*, *s-i-tis*, *s-i-ent*), mentre in quella tem. -ι- si univa semplicemente alla voc. tem. di timbro -ο- (es. μάθ-ο-ι-μι, μάθ-ο-ι-ς, μάθ-ο-ι, etc.) [Chantraine, *Morph.* §§ 310-313, Pieraccioni § 209]. Con il preverbio, il verbo esprime qui la nozione di “conoscere per aver constatato”.

βροτῶν: *mer-/mor-/mr̥- > μοῖρα, μέρος, μόρος. Dal vocalismo eol. *mr̥-ο, con l’inserimento di un β epentetico [Lejeune §140] si ha μορτός > μροτός > βροτός (con caduta di μ) e ἄμβροτος (con ἄ- priv. + μβροτός). In rapporto colonnare con l’ἀνθρώπων del v. 1, ne è sostanzialmente sinonimo, anche se esprime in più la nozione di mortalità, rilevante in questo caso perché è solo con la morte che si conclude quell’αἰών che viene sottoposto al giudizio secondo l’antico λόγος.

πρῶν: forma già om. e soprattutto ion.-att. (gort. *πρῆν*, locr. *φρῶν*), vale “prima” come avv. (e talora come prep. con il gen.), e “prima che” come congiunzione, con l’inf. o l’ind. (aor.) per un fatto già avvenuto, con il cong. (come qui) per un fatto che deve avvenire; la costruzione con ἄν è propria soprattutto della prosa [Schwyzer II 654]; il greco moderno ha πρῶν avv., πρῶν ἀπό prep., πρῶν ἄν congiunzione. L’etimo è oscuro, anche se πρῶν si lascia accostare alla famiglia di πρῶ e fa pensare al lat. *prior*, *primus*, *pridem*, etc.

3 θάνη: 3 pers. sing. del cong. aor. di θνήσκω < *dhne₂-/*dhⁿ₂- (il pres. si forma dal primo tema con suffisso -ισκ-), “morire”, da cui anche θάνατος, “morte”, con i composti ἀθάνατος, εὐθανασία, θανατοφόρος, i derivati θανάσιμος, θανατώδης, i denominativi θανατόω e θανατώω, etc.; dal tema θνᾶ-/θνᾶ- muovono il pf. τέθηκα, τέθηκα, τέθηκα, τεθῆνα, τεθῆνα, nonché θνητός, ἀνδροθνή, mentre dal tema θ^v- muove l’aor. ἔθανον. La rad. si comporta sul modello di una rad. ‘bisillabica’, in cui cioè la consonante o la sonante finale è seguita da una vocale lunga (ā, ē, ō) alternante con ə, e in cui l’apofonia agisce su entrambi gli elementi vocalici in modo che se la prima sillaba è in grado normale (e, o) la seconda è in grado zero (ə, che scompare davanti a vocale e a *i, e si vocalizza in e davanti a consonante), mentre se la seconda è in grado normale (e₂, ē₂, o₂, ē₂, o₂, e anche i₂, u₂, ē₂, i₂, ē₂), la prima è in grado zero; sono ammesse anche successioni di due gradi zero, ma non di due gradi normali [Heilmann §157]. Esempi (da γίγνομαι):

ē/zero	*gēnə ₁ -	γενέ-τωρ, γέν-ος
zero/zero	*gnə ₁ -	γί-γν-ο-μαι, νεο-γν-ός, lat. <i>gnā-tus</i>
zero/ē	*gneə ₁ -	γνη-σιος, κασί-γνη-τος
ō/zero	*gonə ₁ -	γέ-γον-α, γόν-ος
zero/ō	*gnō ₁ -	γνωτός, got. <i>kno-ps</i> , “razza”.

Il cong. (modo della volontà e dell’eventualità [intesa perlopiù come dipendente dalla volontà], spesso accompagnato da particelle modali, come ἄν/κε(v), κα) ha un suffisso a vocale breve *-e-/*-o- che si aggiunge al tema verbale (con vocalismo |e|), per es. ai. *as-a-ti* (ind. *ast*, “egli è”), lat. *erit* (< *es-e-ti, ind. *est*), gr. ἔδ-ο-μαι, “che io mangi”, βήσ-ο-μεν, “che noi andiamo”, εἶδ-ο-μεν, “che noi vediamo”, etc. (è il cosiddetto congiuntivo ‘a vocale breve’); nella con. tem., il suffisso *-e-/*-o-, contraendosi con la voc. tem., la ‘allunga’: per es. λῶ-ω, λῶ-ης, λῶ-η, λῶ-η-τον, λῶ-η-τον, λῶ-ω-μεν, λῶ-η-τε, λῶ-ω-σι, etc.

τις: pron. indef. con tema in labiovelare (ie. *k^w/*g^w/*g^wh), tipo di consonante scomparsa nella maggior parte delle lingue ie. [Lejeune §§ 23-24, 27-35]. In gr. la labiovelare passa a velare davanti e dietro a |u| e talora a |o| (es. *w^lk^wo- > λύκος, lat. *lupus*, ing. *wolf*; *g^wun- > γυνή, ingl. *queen*; *l^hg^wh > ἐ-λαχ-ύς, lat. *leuis*), a dentale davanti a |i| ed |e| (es. *k^wis > τίς, lat. *quis*; *k^wet^w > att. τέτταρες/τέσσαρες, ion. τέσσαρες, dor. τέτορες, ma lesb. πέσσαρες, beot. πέτταρες, etc.; verso la labiale evolvono invece talora la sonora e l’aspirata davanti al suono |i|: per es. βίος < *g^wi^wos, lat. *uiuos*; ὄρις < *ng^whis, lat. *agnis*), a labiale davanti a |a|, |o| e cons. (es. *sek^w- > ἔπομαι, lat. *sequor*; *jek^wῖ > ἦπταρ, lat. *iecur*; *g^wem-/g^wḥ- > βάμ-j-ω > βάίνο, lat. *uenio*; notevole il caso di θείνω, πέφαται, che forma il pres. da *g^wen- > θέν-j-ω > θείνω, e il pf. da *g^wḥ > πέ-φα-ται). La declinazione di τίς, τί (interr.), τις, τι (indef.) si è sviluppata dall’acc. *τίν, con l’aggiunta delle desinenze della decl. atem. (τίνος, τίνι, τίνα, τίνες, τίνα (n. pl.), τίνων, τίσι(v), τίνας, τίνε, τίνου); notevole ἄττα (= τινά), da *k^wi^ə > meg. σά, beot. τά (cf. lat. *quia*), poi combinata con l’-α finale della parola neutra precedente (es. ἀγαθὰ τὰ > ἀγαθ’ἄττα); da un tema *k^we-/o- si hanno invece gen. att. τοῦ, om. τέο, τεῦ, τέου, dat. τῷ, ecc.; dal tema *k^wo-, invece, πόσος, πόλις, πότις, ecc. [Chantraine, *Morph.* §§ 142-146, Pieraccioni §§ 152s.].

οὐτ(ε) ... οὐτ(ε): correlativi, “né ... né”, da οὐ + τε < *-k^wē (cf. lat. *-que*), congiunzione che accoppia (specie nella sequenza τε ... καί, vd. v. 5), mentre καί (originariamente “in più”, “precisamente”, “ugualmente”), come cong. copulativa e coordinante, marca un’aggiunta o un progresso, ed è proprio καί a sopravvivere in gr. mod. (l’etimo è oscuro: la rad. era forse καπι-, da cui κασι- di κασίγνητος, arc.-cipr. κάς e κά [Chantraine, DELG 479]); si veda anche il cosiddetto τε ‘epico’ con valore disattualizzante, generalizzante, non connettivo o correlativo [C.J. Ruijgh, *Autour de “te épique”. Études sur la syntaxe grecque*, Amsterdam 1971, nonché Denniston, GP² 521-528].

εἰ: cong. ipotetico-condizionale (gr. occ. eol. αἰ, cipr. ἦ), originariamente interiezione di augurio e richiamo (“ah, se...!”), come poi εἴθε, αἴθε (dove -θε < *gh^we, ai. gha). L’etimo è incerto, ma si è pensato a un dimostrativo *e/*o che si ritroverebbe in εἴτα [Schwyzer I 550]. Con l’ind. dei tempi principali esprime obiettività, con l’ott. possibilità, con l’ind. dei tempi storici irrealità.

χρηστός: propriamente è un agg. verb. con il valore di “utilizzabile”, e quindi “eccellente” (come superlativo di ἀγαθός), in associazione a ἐσθλός, γενναῖος e in opposizione a κακός (come qui), αἰσχρός (in senso morale e sociale) e ad ἀχρεῖτος, ἀχρηστος, “inutile”. La rad., comune altresì a χρώω, χρηίζω, κίχρημι, χροῖμα e χροῖσις, χρησμός, χροῖστης, χροῖσιμος, è quella di χροῖ, forse da *gher-, da cui lat. *hortor*, gr. χαιζω, “godere di”.

κακός: “cattivo”, “di bassa qualità”, in opposizione ad ἀγαθός (comp. κακίων e χείρων, superl. κάκιστος e χείριστος); composti: κακομήχανος, κακοήθης, ἄκακος, ἀλεξίκακος, etc.; derivati: κακότης, κακία, κακάζομαι (il gr. mod. ha conservato κακός, κακά, “male”, κακούργος, “malfattore”, etc.). L’etimologia è oscura, il raddoppiamento espressivo [Chantraine, DELG 482].

ἔγώ: nom. del pron. pers. di 1 pers., dal tema *mē̄-, με (lat. *mē*) e con protesi ἐμέ; gen. om. ἐμεῖο, ἐμέο, ion. (e om.) ἐμεῦ, μευ, att. ἐμοῦ e μου, dor. ἐμέος, beot. ἐμοῦς, eol. ἐμέθεν (con desinenza -θεν di abl.); dat. ἐμοί e μοι, dor. ἐμίν, tarant. ἐμίνη; pl. dalla rad. *ns-(me), acc. eol. ἄμμε, dor. ἄμέ, ion. ἡμέ-ας, att. ἡμᾶς, da cui i nom. eol. ἄμμες, dor. ἄμές, ion.-att. ἡμε-ες > ἡμεῖς; gen. eol. ἄμμεών, dor. ἄμέων e ἄμῶν, ion. ἡμέων, om. ἡμεῖων ed ἡμέων (disillabico), att. ἡμῶν; dat. eol. ἄμμι(ν), dor. ἄμίν e ἄμίν, ion.-att. ἡμῖν; du. nom. acc. νό (ai. gen. dat. *nau*, gat. *nā*), νόι e νόε, gen. dat. νόιν e νόν (att.); il nom. si forma da un tema isolato, ἐγώ (lat. *ego*), spesso ampliato da particelle enfatiche, ion.-att. ἔγωγε (con ritrazione dell’accento), lac. ἐγώνγα, beot. ἰώνγα (cf. itt. *amu-g*, got. *mi-k*), dor. e om. ἐγών, lesb. ἔγων, beot. ἰών, lac. ἐγώνη, beot. ἰώνει [Chantraine, Morph. §§ 147-151, Pieraccioni §§ 130-133].

δέ: particella connettiva, correlativa (con μέν), avversativa (come qui, dove ἐγώ δέ si oppone nettamente a λόγος μέν), incettiva [Denniston, GP² 162-189], probabilmente forma debole di δῆ < *dē (lat. *de?*).

τόν: acc. m. sing. dell’art., dal dimostrativo *so (m.), *sā (f.), *to (n.) > ός, ᾶ (> ἦ), τό: ός, da non confondere con l’omografo e omofono pronome relativo, passò poi a ό, mentre in ion.-att. (e poi in arc. cipr. lesb. tess. cret.) il plurale τού/ταί venne modificato nella forma analogica con il sing. οί/αί [Chantraine, Morph. § 134, Pieraccioni §§ 144s.]. In Omero l’articolo ha quasi sempre l’antico valore dimostrativo, in ionico il dimostrativo può avere valore relativo; altrimenti il pron. rel. muove da una rad. *jo-/*jā- > ός, ᾶ/ἦ, ό (da non confondere con l’ός determinativo). In gr. jod iniziale dà luogo a ζ- (es. ζυγόν, lat. *iugum*) o ad aspirazione.

εἰς: *en/*eni, preverbo e preposizione di stato in o di moto a luogo (cf. lat. *in* con dat. o acc.): l’att. ha usato ἐν con dat. per lo stato, ἐν-ς (> εἰς, ion. ἐς) + acc. per il moto a luogo (ma gr. nordocc. beot. tess. ἐν + acc./dat., arc. ἰν + acc./dat. [Schwyzer II 454-461, Pieraccioni § 186,7]).

ἄιδης: così l’att. (gen. -ου), ion. Ἄιδης (gen. -εω), dor. Ἄίδας (gen. -ᾶο), con l’*alpha* iniziale breve o lungo; vi è anche una decl. atem. parallela, gen. Ἄιδος, dat. Ἄιδι. L’etimo è completamente oscuro.

μολεῖν: inf. aor. rad. tem. di βλώσκω < μβλώ-σκ-ω (con β epentetica) < μλώ-σκ-ω < *m^lle₃-/*m^l (il pres. ha il suffisso perfettivo -σκ-), aor. ἔμολον (con vocalismo scuro, forse acheo o eol.?), verbo soprattutto poetico con il valore di “venire”; composti: ἀρχιβλώς, αὐτόμολος, αὐτομολέω, ἀρχίμολον. Le des. dell’inf. erano all’attivo, per la con. atem. -ναι (ion. att., arc. cipr., om.; talora al pf. -έναι), -μέναι (lesb. e om.), -μεν (tess. beot. gr. occ.), -αι (aor. sigm.), per la con. tem. -εν per tutti i dialetti (con esiti diversi nella contrazione con la voc. tem.); al passivo sempre -σθαί per entrambe le con.; il gr. mod. ha perlopiù perso l’inf., sostituito da astratti, come το φαγί, il “mangiare” [Chantraine, Morph. §§ 324-332, Pieraccioni §§ 375-379].

ἔξοιδ(α): da ἐξ + οἶδα, rad. φειδ-/φοιδ-/φιδ- (ie. *₂weid- con apofonia) di εἶδος, εἶδωλον, εἶδομαι, ἰδεῖν, e appunto οἶδα (ai. *véda*, dor. ἴσαμι; quindi οἶσθα, οἶδε(ν), du. ἴστον, ἴστον pl. ἴδμεν/att. ἴσμεν, ἴστε, ἴσασι, cong. εἶδῶ, εἶδομεν/εἰδῶμεν, etc., imper. ἴσθι, ἴστω, etc., ppf. ἦδη, etc., inf. εἶδέναι/ἰδμεναι, fut. εἴσομαι/εἰδήσω). Il pf. ha il valore di “sapere” (distinto da ἐπίσταμαι [rad. *stō-/stē- di ἴστημι con ionica perdita dell’aspirazione dopo ἐπί, dove il valore di “sapere/conoscere”, “essere abile/esperto” – cf. ἐπιστήμων, ἐπιστήμη – scaturisce da quello di “stare all’altezza”, “essere in grado di ...”] come la teoria dalla prassi, o come la conoscenza generale [preverbi ἐξ-, κατ-, περὶ-] o la coscienza [preverbi συν-] dalla conoscenza particolare). Derivati: ἴστωρ, ἴστορία, ἴστορέω, ἴδρις, αἰδοεῖη [Chantraine, DELG 779s.]. Il pf., che indica un’azione compiuta nel passato che può avere risultati nel presente (pf. resultativo), era caratterizzato dal vocalismo rad. di timbro |o| (al sing., grado 0 al pl. e al medio: οἶδα, ἴσμεν, etc.; le rad. in -ᾶ hanno alternanza -ᾶ/-ᾷ, mentre quelle bisillabiche hanno il grado 0 nella prima sillaba e quello lungo nella seconda: ἔγνωκα, τέθνηκα, etc.), dal raddoppiamento (non costante in principio: si veda proprio οἶδα) e da desinenze proprie; il greco conosce 4 tipi di pf.: a) rad. atem. ad alternanza senza raddoppiamento (per es. οἶδα, ἴσμεν), b) rad. atem. ad alternanza (per es. τέθνηκα, τέθνομεν), b) ad ampliamento -κ- (cappatico: per es. λέλυκα, λελύκαμεν), c) con aspirazione (per es. πέπομφα, πεπόμφαμεν, sul modello di γέγραφα, γεγράφαμεν); il pf. medio ha di norma il vocalismo 0 (per es. τέταμαι, pres. τεῖνω < τέν-j-ω), ma talora il vocalismo del presente (πέπεισμαι, pres. πείθω); il ppf. si forma dal tema del pf. con aumento, ampliamento in *-es- e desinenze dei tempi storici (per es. ἦδη < ἦ-φειδ-εσ-η, ἐλελύκη < ἐ-λελυκ-εσ-η, etc.) [Chantraine, Morph. §§ 209-232, Pieraccioni §§ 277-291]. Qui, ἔξοιδα riprende ἐκμάθοις del v. 2.

ἔχουσα: part. pres. f. di ἔχω (< *segh-/*sogh-/*sgh-, ai. *sáhate*, “resistere”), che ha il valore primario di “tenere”, “possedere”, “stare attaccato a” (con il gen.), “essere nelle condizioni di” (con avv. di modo), e quindi “avere” (preverbi: ἄν-, ἄπ-, ἐξ-, ἐπ-, κατ-, μετ-,

περι-, προ-, προσ-, συν-, ὑπερ-, ὑπ-); composti: ἐχέθμιος, συνεχίς, προσεχίς, etc.; derivati: ἔξις, ἐχέτλη, σχέσις, σχῆμα, ἄνσχετος, ὄχος, ἠνίοχος, δαδοῦχος, ἔξοχος, εὐοχέω, etc.; si veda anche il pres. a raddoppiamento ἴσχω. I suffissi del part. erano *-(o)-nt (f. *-(o)-nt-ja > -ονσα > -ουσα) per pres. e aor. e *-wet/*-wot e *-wes/*-wos/*-us per il pf. (dove il greco utilizza la seconda serie per il nom. m. e n. εἶδ-φώς, εἶδ-φός, e per il f. εἶδ-υσ-ῆ > εἶδῦθα, etc., e la prima per il resto della decl. m. e n.: εἶδ-ότ-ος, εἶδῶτι, εἶδῶτα, etc.); al medio, il suffisso è sempre -μενος, -μένη, -μενον (forme anaclitiche, e parossitone per il solo pf.: -μένος, etc.) [Chantraine, *Morph.* §§ 333-335, Pieraccioni §§ 380-383].

δυστυχῆ: da δυσ- (< *dus-, gr. δεύομαι, “mancare”, ai. *dus-*, etc.): prefisso negativizzante che si oppone ad εἶ e alterna con il prefisso privativo ἄ-) + τύχη, “sorte”, “destino”, dalla rad. *dheugh-/*dhugh- di τεύχω, “fare”, “fabbricare”, τυγχάνω. “imbattersi”, “incontrare”, “ottenere” (preverbi: ἀντι-, ἄπο-, ἐν-, ἐπι-, συν-); composti: εὐτυχίς, ἀτυχίς, Τύχανδρος, Τύχιος, etc.; il gr. mod. ha τυχαῖω, “incontrare”, “ottenere”, τύχη, “caso”. Deianira sottolinea la “malasorte” che ha caratterizzato la sua esistenza.

βαρύν: “pesante”, “doloroso da sopportare”, “grave” (in opposizione a ὀξύς, “acuto”), l’agg. muove da una rad. in labiovelare (*g^{ar}-/g^wor-/g^wr, ai. *gurú-*, av. *gouru-*, got. *kaurus*, lat. *gravis*) e forma innumerevoli composti come primo elemento (per es. βαρυνδαίμων, βαρυνθίμος, βαρυνθόγγος, etc.) e come secondo nella forma -βαρής (οἰνοβαρής, γυιοβαρής, etc.); tra i derivati, βαρύντης, βαρύνω, βάρως. La “malasorte” di cui sopra è per Deianira gravosa da sopportare.

Bibliografia minima

Edizioni di riferimento: H. Lloyd-Jones–N.G. Wilson, *Sophoclis fabulae*, Oxford 1990, 239-292 (con il commento di M. Davies, *Sophocles. Trachiniae*, Oxford 1991); e inoltre A. Dain-P. Mazon, *Sophocle*, I, Paris 1955, 1-60; P.E. Easterling, *Sophocles. Trachiniae*, Cambridge 1982; R.D. Dawe, *Sophocles. Trachiniae*, Stuttgart-Leipzig 1996³. **Edizioni commentate:** F.H.M. Blaydes, *Sophocles. Trachiniae*, London 1871; L. Campbell, *Sophocles. The Plays and Fragments*, II, Oxford 1881; R.C. Jebb, *Sophocles. The Plays and Fragments*, V. *The Trachiniae*, Cambridge 1908²; F.W. Schneidewin-A. Nauck-L. Radermacher, *Sophokles*, VI. *Trachinierinnen*, Berlin 1914; J.C. Kamerbeek, *The Plays of Sophocles*, II. *Trachiniae*, Leiden 1959; O. Longo, *Commento linguistico alle Trachinie di Sofocle*, Padova 1968; Easterling 1982 cit.; Davies 1991 cit.; A. Rodighiero, *Sofocle. La morte di Eracle*, Venezia 2004. **Altre edizioni: (testo completo)** I. Lascaris-M. Musuro, Venetiis 1502; C.G.A. Erfurdt-G. Hermann, I-VIII, Lipsiae 1811-1851; F.A. Paley, II, London 1880; G. Dindorf-S. Mekler, Lipsiae 1896; A.C. Pearson, Oxford 1924; A. Colonna, II, Aug. Taurinorum 1978; H. Lloyd-Jones, I-II, London-Cambridge, Mass. 1994; (**Trachinie**) R. Cantarella, Neapolis 1926; E. Pound, London 1954; G. Schiassi, Firenze 1962². **Frammenti:** S.L. Radt, *Tragicorum Graecorum Fragmenta*, IV. *Sophocles*, Gottingae 1999²; vd. anche A.C. Pearson, *The Fragments of Sophocles*, I-III, Cambridge 1917. **Scoli:** P.N. Papageorgios, *Scholia in Sophoclis tragoedias vetera*, Lipsiae 1888; J. Haverkoss, *Untersuchungen zu den Sophoklesscholien*, Diss. Hamburg 1961. **Traduzioni italiane: (testo completo)** G. Perrotta, Bari 1931; E. Bignone, Firenze 1938; G. Lombardo Radice, Torino 1966⁴; E. Cetrangolo, Torino 1971; U. Albini-E. Savino, Milano 1981; G. Paduano, Torino 1982; F.M. Pontani, Roma 1997³; A. Tonelli, Venezia 2004 (**Trachinie**) U. Albini-V. Faggi, Milano 1983; M.P. Pattoni, in V. Di Benedetto-M.S. Mirto-M.P. Pattoni, Milano 1990; Rodighiero 2004 cit. **Alcuni studi, specie sulle Trachinie:** E. Wunder, *Emendationes in Sophoclis Trachinias*, Grimae 1841; T. Zielinski, *Excursus zu den Trachinierinnen*, «Philologus» LV (1896) 491-540; F.H.M. Blaydes, *Adversaria critica in Sophoclem*, Halle 1899; M.L. Earle, *Studies in Sophocles’ Trachinians*, «TAPhA» XXXIII (1902) 5-29; T. von Wilamowitz-Moellendorff, *Die dramatische Technik des Sophokles*, Berlin 1917; I. Errandonea, *Deianira vere Δημ-άνειρα*, «Mnemosyne» s. 3 LV (1927) 145-164; J.D. Denniston, *Two Notes*, «CR» XLV (1931) 7s.; D.L. Page, *Actors Interpolations in Greek Tragedy*, Oxford 1934; T.B.L. Webster, *Sophocles Trachiniae*, in AA.VV., *Greek Poetry and Life*. «Essays Presented to G. Murray on His 70th Birthday January 2, 1936», Oxford 1936, 164-180; J. Heinz, *Zur Datierung der Trachinierinnen*, «Hermes» LXXII (1937) 270-300; H.D. Kitto, *Sophocles, Statistics, and the Trachiniae*, «AJPh» LX (1939) 178-193; F.R. Earp, *The Trachiniae* C.M. Bowra, *Sophoclean Tragedy*, Oxford 1944; F.R. Earp, *The Style of Sophocles*, Cambridge 1944; A. Coxon, *Τὸ μέλος ἀπὸ σκηπῆς in Sophocles’ Trachiniae*, «CR» LXI (1947) 69-72; F.M. Pontani, *Lettura del I° stasimo delle Trachinie*, «Dioniso» XII (1949) 233-244; J. Jackson, *Marginalia scaenica*, Oxford 1955; A. Turyn, *The Manuscript Tradition of the Tragedies of Sophocles*, Urbana, Ill. 1952; A. Beck, *Der Empfang Ioles*, «Hermes» LXXXI (1953) 10-21; M. Mühl, *Des Herakles Himmelfahrt*, «RhM» CI (1958) 106-134; H.P. Houghton, *Deianeira in the Trachiniae of Sophocles*, «Pallas» XI (1962) 69-102; J.H. Kells, *Sophocles, Trachiniae 1238ff.*, «CR» XII (1962) 185s.; E.R. Schwinge, *Die Stellung der Trachinierinnen im Werk des Sophokles*, Göttingen 1962; S.G. Kapsomenos, *Sophocles’ Trachinierinnen und ihr Vorbild: eine literaturgeschichtliche und textkritische Untersuchung*, Athen 1963; P. Biggs, *The Disease Theme in Sophocles’ Ajax and Trachiniae*, «CPh» LXI (1966) 223-235; B.M.W. Knox, *The Heroic Temper. Studies in Sophoclean Tragedy*, Berkeley-Los Angeles 1966; M. Van der Valk, *Remarques sur Sophocle, Trachiniennes*, 497-530, «REG» LXXX (1967) 113-129; P.E. Easterling, *Sophocles, Trachiniae*, «BICS» XV (1968) 58-69; A.A. Long, *Language and Thought in Sophocles*, London 1968; T.F. Hoey, *The Trachiniae and the Unity of Hero*, «Arethusa» III (1970) 1-22; J.K. MacKinnon, *Heracles’ Intention in His Second Request of Hyllus: Trach. 1216-51*, «CQ» XXI (1971) 33-41; C. Segal, *Eroismo tragico nelle Trachinie di Sofocle*, «Dioniso» XLV (1971-1974) 99-111; T.F. Hoey, *Sun Symbolism in the Parodos of the Trachiniae*, «Arethusa» V (1972) 133-154; M. McCall, *The Trachiniae: structure, focuses and Herakles*, «AJPh» XCIII (1972) 142-163; R.D. Dawe, *Studies on the Text of Sophocles*, I-III, Leiden 1973-

1978; P. Maas, *Kleine Schriften*, München 1973, 47s.; D. Wender, *The Will of the Beast: Sexual Imagery in the Trachiniae*, «Ramus» III (1974) 1-17; C. Segal, *The Hydra's Nursling: Image and Action in the Trachiniae*, «AC» XLIV (1975) 612-617; K.J. Dover, Ἥλιος κῆρυξ (*Soph. Trach.* 97-102), in J.M. Bremer-S.L. Radt-C.J. Ruijgh, Amsterdam 1976, 49-53; L.D.J. Henderson, *Sophocles Trachiniae 878-92 and a Principle of Paul Maas*, «Maia» XXVIII (1976) 19-24; T.F. Hoey, *Ambiguity in the Exodos of Sophocles' Trachiniae*, «Arethusa» X (1977) 269-294; C. Segal, *Sophocles' Trachiniae: Myth, Poetry, and Heroic Values*, «YCS» XXV (1977) 99-158; S.E. Lawrence, *The Dramatic Epistemology of Sophocles' Trachiniae*, «Phoenix» XXXII (1978) 288-304; T.F. Hoey, *The Date of the Trachiniae*, «Phoenix» XXXIII (1979) 210-232; R.W.B. Burton, *The Chorus in Sophocles' Tragedies*, Oxford 1980; C. Fuqua, *Heroism, Heracles and the Trachiniae*, «Traditio» XXXVI (1980) 1-81; D.A. Hester, *Deianeira's "Deception Speech"*, «Antichthon» XIV (1980) 1-8; A. Martina, *Il prologo delle Trachinie*, «Dioniso» LI (1980) 49-79; P. Holt, *Disease, Desire, and Deianeira: A Note on the Symbolism of the Trachiniae*, «Helios» VIII/2 (1981) 63-73; R.P. Winnington-Ingram, *Sophocles. An Interpretation*, Cambridge 1980; P.E. Easterling, *The End of the Trachiniae*, «ICS» VI (1981) 56-74; A.S. McDevitt, *Sophocles Trachiniae 526-530*, «Hermes» CX (1982) 245-247; A.C. Moorhouse, *The Syntax of Sophocles*, Leiden 1982; A. Roselli, *Livelli del conoscere nelle Trachinie di Sofocle*, «MD» VII (1982) 9-38; B.X. De Wet, *An Evaluation of the Trachiniae of Sophocles in the Light of moral Values in Athens of the 5th Century B.C.*, «Dioniso» LIV (1983) 213-226; F. Ferrari, *Ricerche sul testo di Sofocle*, Pisa 1983; A.S. McDevitt, *Sophocles' Trachiniae 112-121*, «Eranos» LXXXI (1983) 7-11; E. Medda, *La forma monologica. Ricerche su Omero e Sofocle*, Pisa 1983; C. Segal, *Matrimonio e sacrificio nelle Trachinie di Sofocle*, in C. Calame (ed.), *L'amore in Grecia*, Roma-Bari 1983, 171-192; C. Tartaglioni, *Situazione drammatica e semantica dei ritmi: i dattili in Soph. Trach. 1004-1042*, «MD» X/XI (1983) 295-303; E.M. Craik, *Two Notes on Sophocles' Trachiniae, 257 and 750-752 (Heracles in Euboea)*, «LCM» IX/2 (1984) 24s.; M. Davies, *Lichas' Lying Tale; Sophocles, Trachiniae 260ff.*, «CQ» XXXIV (1984) 480-483; P. Gildersleeves, *Two Notes on Sophocles' Trachiniae*, «JHS» CV (1985) 154s.; F. Solmsen, ἄλλ' εἰδέναι χοῖρ' ὀρώσαν: *The Meaning of Sophocles Trachiniae 588-93*, «AJPh» CVI (1985) 490-496; H. Friis Johansen, *Heracles in Sophocles' Trachiniae*, «C&M» XXXVII (1986) 47-61; M. Halleran, *Lichas' Lies and Sophoclean Innovation*, «GRBS» XXVII (1986) 239-247; W. Kraus, *Bemerkungen zum Text und Sinn in den Trachinierinnen*, «WS» XX (1986) 87-108; R. Seaford, *Wedding Ritual and Textual Criticism in Sophocles' Women of Trachis*, «Hermes» CXIV (1986) 50-59; T.C. Stinton, *Heracles' Homecoming and Related Topics: the Second Stasimon of Sophocles' Trachiniae*, «PLLS» V (1986) 403-432; J. Davidson, *Sophocles. Trachiniae 497*, «PP» CCXXXII (1987) 286-290; C.P. Gardiner, *The Sophoclean Chorus. A Study of Character and Function*, Iowa City 1987; M. Halleran, *Repetition and Irony at Sophocles Trachiniae 574-81*, «CPh» LXXXIII (1988) 129-131; B. Heiden, *Μέσσαν Μηλίδα παρὸ λύμνων. A Topographical Note on Soph. Trach. 635-637*, «Hermes» CXVI (1988) 115s.; P. Holt, *"I See a Voice": Sophocles, Trachiniae 693 f.*, «Hermes» CXVI (1988) 486-488; B. Heiden, *Tragic Rhetoric: An Interpretation of Sophocles' Trachiniae*, New York-Bern-Frankfurt a.M.-Paris 1989; P. Holt, *The End of the Trachiniae and the Fate of Heracles*, «JHS» CIX (1989) 69-80; K. Reinhardt, *Sofocle*, trad. it. Genova 1989; H. Lloyd-Jones-N.G. Wilson, *Sophoclea. Studies on the Text of Sophocles*, Oxford 1990; C.S. Kraus, *λόγος μὲν ἔστ' ὀρχαῖος: Stories and Story-telling in Sophocles' Trachiniae*, «TAPhA» CXXI (1991) 75-98; M.P. Pattoni, *Ov. Her. IX 121 ss. e le Trachinie di Sofocle*, «Aevum(ant)» IV (1991) 115-152; A.H. Sommerstein, *Sophocles, Trachiniae 809*, «Hermes» CXX (1992) 115-117; E. Viketops, *Sophocles, Trachiniae 94-102*, «Hermes» CXX (1992) 377; H. Gasti, *Sophocles' Trachiniae: A Social or Externalized Aspect of Deianeira's Morality*, «A&A» XXXIX (1993) 20-28; K. Ormand, *More Wedding Imagery: Trachiniae 1053 ff.*, «Mnemosyne» s. 4 XLVI (1993) 224-227; C.A. Faraone, *Deianeira's Mistake and the Demise of Heracles: Erotic Magic in Sophocles' Trachiniae*, «Helios» XXI (1994) 115-135; A. Pennesi, *Note alle Trachinie di Sofocle*, «Eikasmós» V (1994) 89-101; C. Segal, *Bride or Concubine? Iole and Heracles' Motives in the Trachiniae*, «ICS» XKIX (1994) 59-64; C. Aprile, *Deianeira ignara δέλτος nelle mani di Nesso*, «Rudiae» VII (1995) 35-52; M. Finkelberg, *Sophocles Tr. 634-639 and Herodotus*, «Mnemosyne» XLVIII (1995) 146-152; P. Holt, *Μεταίτιος, with Special Reference to Sophocles, Trach. 1234*, «RhM» CXXXVIII (1995) 33-40; C. Segal, *Time, Oracles, and Marriage in the Trachinian Women*, in *Sophocles' Tragic World. Divinity, Nature, Society*, Cambridge, Mass. 1995, 69-94; J.-R. Dumanoir, *La moisson d'Héraklès: le héros, le domaine et les enfants dans les Trachiniennes*, «REG» CIX (1996) 381-409; J.-R. Dumanoir, *Les semailles et la peine: Héraklès et les femmes dans les Trachiniennes*, «CGITA» IX (1996) 53-68; M. Finkelberg, *The Second Stasimon of the Trachiniae and Heracles' Festival on Mount Oeta*, «Mnemosyne» s. 4 XLIX (1996) 129-143; H.-C. Günther, *Exercitationes Sophocleae*, Göttingen 1996; A. Lesky, *La poesia tragica dei Greci*, trad. it. Bologna 1996; D. Pozzi, *Deianeira vere Oenei filia*, «Hermes» CXXIV (1996) 104-108; D.J. Conacher, *Sophocles' Trachiniae: Some Observations*, «AJPh» CXVIII (1997) 21-34; S. Esposito, *The Third Stasimon of Sophocles' Trachiniae*, «CW» XCI/1 (1997) 21-38; H. Lloyd-Jones-N.G. Wilson, *Sophocles: Second Thoughts*, Göttingen 1997; D. Lanza, *La disciplina dell'emozione. Un'introduzione alla tragedia greca*, Milano 1997; C.E. Sorum, *Monsters and the Family: A Study of Sophocles' Trachiniae*, Ann Arbor, Mich. 1997; C. Calame, *Héraclès, animal et victime sacrificielle dans les Trachiniennes de Sophocle?*, in C. Bonnet-C. Jourdan-Annequin-V. Pirenne-Delforge, *Le bestiaire d'Héraclès. «III^e Rencontre Héracléenne»*, Liège 1998, 197-215; A. Masaracchia, *Sofocle, Trachinie 117*, in *Riflessioni sull'antico. Studi sulla cultura greca*, Pisa-Roma 1998, 159-163; L. Bowman, *Prophecy and Authority in the Trachiniae*, «AJPh» CXX (1999) 335-350; R.W. Fowler, *Three Places of the Trachiniae*, in J. Griffin (ed.), *Sophocles Revisited*. «Essays Presented to Sir H. Lloyd-Jones», Oxford 1999, 161-175; C.E. Hadjistephanou, *Sophocles, Trachiniae 526*, «Hermes» CXXVII (1999) 495s.; C. Hahnemann, *Mount Oeta Revisited: Sophocles' Trachiniae in the Light of the Evidence of Aischylos' Herakleidae*, «ZPE» CXXVI (1999) 67-73; F. Budelmann, *The Language of Sophocles. Communitarity, Communication and Involvement*,

Cambridge 2000; C.E. Hadjstephanou, *Sophocles, Trachiniae 196, Sophocles, Trachiniae 554, Sophocles, Trachiniae 662*, «Hermes» CXXVIII (2000) 230-235; M. Di Marco, *La tragedia greca. Forma, gioco scenico, tecniche drammatiche*, Roma 2000; M.P. Pattoni, *Due note sofoclee (Trach. 971-973 e 983-987)*, in G. Arrighetti-M. Tulli (edd.), *Letteratura e riflessione sulla letteratura nella cultura classica*. «Atti del Convegno. Pisa, 7-9 giugno 1999», Pisa 2000, 105-127; C. Segal, *The Oracles of sophocles' Trachiniae: Convergence or Confusion?*, «HSPH» C (2000) 151-171; G. Ugolini, *Sofocle e Atene. Vita politica e attività teatrale nella Grecia classica*, Roma 2000; J. Davidson, *The Absence of Alkmene in the Trachiniai*, «Hermes» CXXIX (2001) 551-553; A. Andrisano-D. Bertolaso, *Osservazioni al prologo delle Trachinie di Sofocle*, «AUFL» III (2002) 29-49; N. Blössner, *Deianiras Entscheidung. Zur poetischen Funktion von Sophokles Trachinierinnen 582-597*, «Philologus» CXLVI (2002) 217-251; G. Avezzi, *Il mito sulla scena: la tragedia ad Atene*, Venezia 2003; G. Ceschi, *Il caso clinico di Eracle nelle Trachinie di Sofocle*, «AIV» CLXI (2002/2003) 65-93; C. Miralles, *Ambienti, luoghi, spazi nelle Trachinie*, in G. Avezzi (ed.), *Il dramma sofocleo: testo, lingua, interpretazione*, Stuttgart-Weimar 2003, 209-221; S. Polizio, *Sul canto infraepisodico di S. Tr. 205-224*, in S.M. Medaglia (ed.), «Miscellanea in ricordo di Angelo Raffaele Sodano», Napoli 2004, 303-326; M.J. Clarke, *An Ox-fronted River God: Sophocles, Trachiniae 12-13*, «HSPH» 97-112; D. Panzera, *Iterazioni in Sofocle: le sentenze oracolari*, in S. Grandolini (ed.), *Lirica e teatro in Grecia. Il testo e la sua ricezione*. «Atti del II incontro di studi. Perugia, 23-24 gennaio 2003», Napoli 2005, 151-173; G. Schwab, *Zu Sophokles OT 44-45 und Tr. 29-30*, «Hermes» CXXXIII (2005) 56-62.

Metrica: O. Schroeder, *Sophoclis cantica*, Lipsiae 1923²; H.A. Pohlsander, *Metrical Studies in the Lyrics of Sophocles*, Leiden 1964; Amy Marjorie Dale, *The Lyric Metres of Greek Drama*, Cambridge 1968; Amy Marjorie Dale, *Metrical Analyses of Tragic Choruses*, I-III, London 1971, 1981, 1983; L. Andreatta, *Normalizzazione del docmio 'lungo' strofico nel testo sofocleo*, in G. Avezzi, *Διδασκαλία. Tradizione e interpretazione del dramma antico*, Padova 1999, 113-162; R. Pretagostini, *Parola e metro in Sofocle*, in G. Avezzi (ed.), *Il dramma sofocleo* cit. 261-278.

Indici: F. Ellendt-H. Genthe, *Lexicon Sophocleum*, Berlin 1872²; G. Rigo, *Sophocle. Opera et fragmenta omnia. Index verborum ; listes de fréquence*, Liège 1996; M. Papatomopoulos, *Concordantia Sophoclea*, I-II, Hildesheim-Zürich-New York 2006.

Altra bibliografia: D. Jakob, *Bibliographie sélective concernant Eschyle, Sophocle et Euripide (1500-1900)*, «Metis» III (1988) 363-407; Susanne Saïd, *Bibliographie tragique (1900-1988). Quelques orientations*, «Metis» III (1988) 409-512; Sotera Fornaro-Monica Negri-Isabella Tacchini, *Bibliografia della letteratura greca*, in *Lo spazio letterario della Grecia antica*, III, Roma 1996, 402-415 (409s.); A. Moreau, «CGita» X (1997) 231-246.